

# LA TRIBUNE

SHERBROOKE, Que.

# Perspectives

Vol. 3, No 33 — 19 août 1961



FIN DE SEMAINE DANS LE PARC DE LA GATINEAU — VOIR PAGE 2

Malak



Quel plaisir pour Barbara Neumann, âgée de six ans, et sa petite soeur Monica, âgée de trois ans et demi (à dr.) que d'éparpiller à tout vent des graines de pissenlit dans la vallée.

# UN PARADIS DU CAMPING

Rien de mieux qu'une fin de semaine dans le Parc de la Gatineau!



Le lac Philippe, au nord du parc, est l'endroit préféré de la famille Neumann qui y a déniché une magnifique petite plage sablonneuse où elle peut se baigner en toute sécurité, l'eau y étant peu profonde.

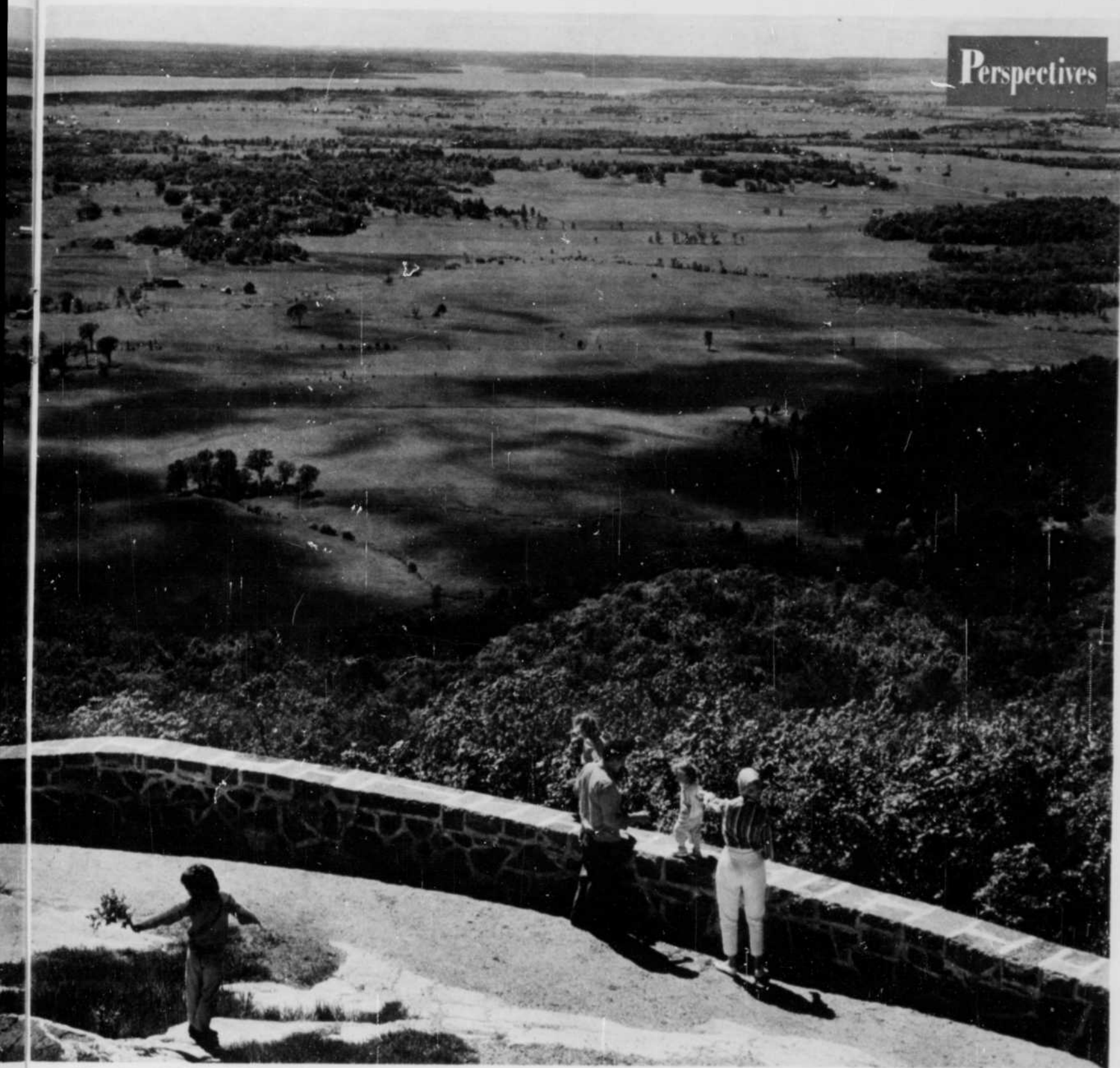


L'observatoire Champlain, surplombant la

**L**A VOGUE du camping grandit sans cesse d'un bout à l'autre du Canada. La beauté de notre pays y est pour quelque chose et nombre de familles n'hésitent plus à se lancer à l'aventure ou à s'installer pour la fin de semaine dans l'un des nombreux parcs ouverts au public.

Pour ceux qui habitent Ottawa ou Hull, l'endroit idéal pour camper est sûrement le Parc de la Gatineau, d'une superficie de 75.000 acres. Klaus Neumann et sa femme, qui sont les heureux parents de trois fillettes, en sont de fréquents visiteurs: quand les circonstances le permettent, ils quittent à plaisir la capitale pour passer la fin de semaine dans ce magnifique parc.

Ils ne sont pas les seuls. Le nombre des campeurs augmente d'année en année. En 1950, 53.000 ont séjourné dans nos parcs nationaux; en 1956, 169.000 et, l'an dernier, plus de 350.000! Ces parcs n'attirent pas que les Canadiens mais aussi bon nombre d'Américains.



vallée, est un endroit apprécié des touristes qui visitent le parc; Champlain n'y est sans doute pas allé mais il a voyagé le long de l'Outaouais qu'on discerne à l'horizon.

Le Parc de la Gatineau, situé au nord de Hull, couvre un territoire de 32 milles de long par 18 milles de large. Près de trois millions de personnes l'ont visité l'an dernier. Il comprend quatre grands lacs et quarante plus petits où le public a graduellement accès. L'endroit favori des Neumann, est le lac Philippe, à l'extrémité nord du parc, à exactement 45 minutes de leur demeure, en voiture. On a le loisir d'y pratiquer son sport favori — natation, canotage, pêche ou marche — lorsqu'on a monté la tente sur l'un des 600 emplacements réservés à cet effet.

D'après les experts, la faveur croissante du camping est due au fait que les Canadiens ont plus de loisirs et disposent de plus d'argent qu'auparavant. Avec \$500, on peut s'équiper une fois pour toutes, à condition de n'être pas trop exigeant: tente, sacs de couchage, hache, équipement de cuisine.

Nous aimons tous la nature; elle est à notre portée. Sachons en profiter . . .



Vive la navigation! Klaus Neumann apprend à deux de ses fillettes comment il faut bien manoeuvrer les rames.



Toute la famille s'amuse follement: on fait un beau château de sable que la petite Cory démolit aussitôt.

(Autres photos en page suivante)

## UN PARADIS DU CAMPING (Fin)

Dites, connaissez-vous  
le nouveau vaporisateur  
Sergeant's pour puces  
et tiques ?



Et comment...  
c'est une vraie bombe -  
je n'ai plus à me gratter  
depuis des semaines!



**Sergeant's.**

Les produits Sergeant's pour le soin des petits animaux se trouvent, dans tous les magasins spécialisés, grands magasins et pharmacies.

Il faut se protéger des maringouins:  
Barbara s'enduit le cou et le visage d'un  
liquide protecteur qui éloignera  
aussi les vilaines mouches noires.



Pour faire du feu, on ramasse tout près  
des branches mortes de bouleau  
que papa arrivera à faire brûler même  
si elles sont un peu humides.



CIQARETTES

**"EXPORT"**

BOUT UNI  
ou FILTRE



Pour un soulagement rapide des douleurs  
menstruelles, vous pouvez compter sur  
l'aide des ingrédients actifs du

**PARADOL  
DR. CHASE**



Le grand air et l'exercice ouvrent l'appétit des petits et des grands et maman doit servir double portion à tout son monde. ✓

# LE NOUVEAU SERVICE- SENTINELLE B-A



## UN ENTRETIEN MENSUEL PRÉVENTIF QUI NE COÛTE PAS PLUS QU'UNE LUBRIFICATION ORDINAIRE DU CHÂSSIS

Le Service-Sentinelle B-A est le meilleur moyen de vous assurer des voyages sûrs et sans ennuis et de protéger votre automobile contre des pannes et des réparations onéreuses.

**LE VOICI DANS SON ESSENCE.** Tous les 30 jours, votre vendeur B-A vérifie votre voiture, depuis les phares jusqu'au tuyau d'échappement. Il effectue jusqu'à 29 services et inspections, selon les spécifications du fabricant indiquées dans le Guide de Lubrification et d'Entretien officiel. Parmi ces services, citons la lubrification des moindres pièces comme les loquets et les charnières du capot et des portes, ainsi que des serrures.

**LA PERFECTION DISTINGUE CE SERVICE.** Le Service-Sentinelle comporte des vérifications d'entretien de

la plus haute importance pour votre sécurité, comme le scrupuleux examen du silencieux et du système d'échappement, le niveau du lubrifiant dans l'engrenage de la direction, les pneus, les lames d'essuie-glace, les courroies de transmission et de ventilation. Ensuite, le détaillant B-A complète son travail en exécutant une foule de petits travaux supplémentaires qui font toute la différence: nettoyage du pare-brise, vidange des cendriers, etc.

**SERVICE GARANTI.** Après chaque vérification faite d'après le Service-Sentinelle, on vous remet une garantie portant la signature de votre M. "B-A" affirmant qu'il a exécuté tous les travaux mentionnés sur cette garantie. Songez à ce que peut représenter ce service pour vous et votre famille du point de vue sécurité et paix d'esprit.

*N'est-ce pas là le genre de service qui vous recherchez?  
Voyez donc votre détaillant British American.*

*Seul* M. "B-A" OFFRE LE  
SERVICE-SENTINELLE



THE BRITISH AMERICAN OIL COMPANY LIMITED



A l'aéroport de Montréal, un citoyen américain, Louis Fisch, se présente à la douane pour prendre l'avion de New York; quand on lui demande d'ouvrir son sac, il s'enfuit

# Jeu de cache-cache le

## La Gendarmerie royale doit utiliser les méthodes les plus modernes

**P**ARMI les millions de voyageurs qui franchissent l'été les frontières terrestres ou maritimes du Canada, un nombre considérable passe des marchandises en contrebande. En effet, les tentatives de fraude de contrebandiers amateurs ou professionnels augmentent pendant la saison touristique et le service de répression des fraudes de la Gendarmerie royale doit redoubler de vigilance aux postes frontières.

L'aide apportée aux douaniers est l'une des tâches les moins connues de la Gendarmerie. Depuis qu'on leur a confié cette responsabilité, en 1932, les hommes du service de répression des fraudes jouent avec les contrebandiers un continuel jeu de cache-cache, sur une frontière qui s'étend sur plus de 4,000 milles de terre, d'eau, de montagne ou de plaine.

L'étirement extrême de la frontière ainsi que l'indifférence de la population à l'égard de la fraude semblent jouer en faveur des contrebandiers. Mais les méthodes modernes de la police, dont l'utilisation d'avions et de vedettes rapides, font que l'avantage reste du côté de la loi. Les policiers possèdent un autre avantage: les méthodes des contrebandiers, utilisées depuis des siècles, sont bien connues. Il est rarement possible d'y ajouter quelque chose de neuf.

Des hommes et des femmes ont essayé d'entrer au Canada avec des bijoux cachés dans des valises à double fond, des coffrets à cosmétiques, des talons de chaussures creux et à l'intérieur de fausses dents. Dans un avion qui atterrit à Greenwood, en Nouvelle-Ecosse, venant des Bermudes, on découvrit 36 caisses de spiritueux et d'autres articles cachés dans un compartiment à l'intérieur des ailes. Dans la salle de bain d'une maison de Sherbrooke, 124 cartouches de cigarettes américaines de contrebande se trouvaient derrière une cloison qui masquait une vieille baignoire.

Les contrebandiers se trahissent parfois par des actes, à la fois subtils et évidents, qui éveillent les soupçons. Tout allait comme prévu pour Louis Fisch, citoyen

américain, le soir du 13 mai 1959, quand il se présenta aux guichets d'Air Canada à l'aéroport de Dorval, à Montréal, afin de se rendre à New York. Il y avait affluence et on autorisa les passagers à monter à bord de l'avion sans se soumettre à l'inspection de la douane américaine.

Fisch reçut une carte d'embarquement et on lui dit de se présenter à l'agent américain de l'Immigration qui, en contrôlant la carte, s'aperçut qu'elle était pour Toronto et non pour New York. Fisch retourna au contrôle d'Air Canada pour faire changer sa carte et se présenta de nouveau au bureau de l'Immigration. Sur ces entrefaites, un douanier américain arriva qui demanda à voir le sac qu'il tenait à la main.

Si, à ce moment-là, Fisch avait donné son sac, le douanier n'aurait peut-être procédé qu'à une inspection rapide et le fraudeur aurait pu continuer son voyage. Mais le changement de la carte d'embarquement et l'arrivée inopinée d'un douanier l'avaient énervé. Il dit en bredouillant qu'il s'était trompé d'avion, prit son sac et quitta le bureau en toute hâte. Il n'en fallait pas plus pour éveiller les soupçons des agents américains. Fisch fut suivi et ramené au bureau. Dans son sac, on découvrit quelques mouvements de montres suisses. Ce n'était pas une grosse prise, mais cela était suffisant pour qu'on le remit entre les mains de la Gendarmerie royale qui procéda à une inspection plus minutieuse.

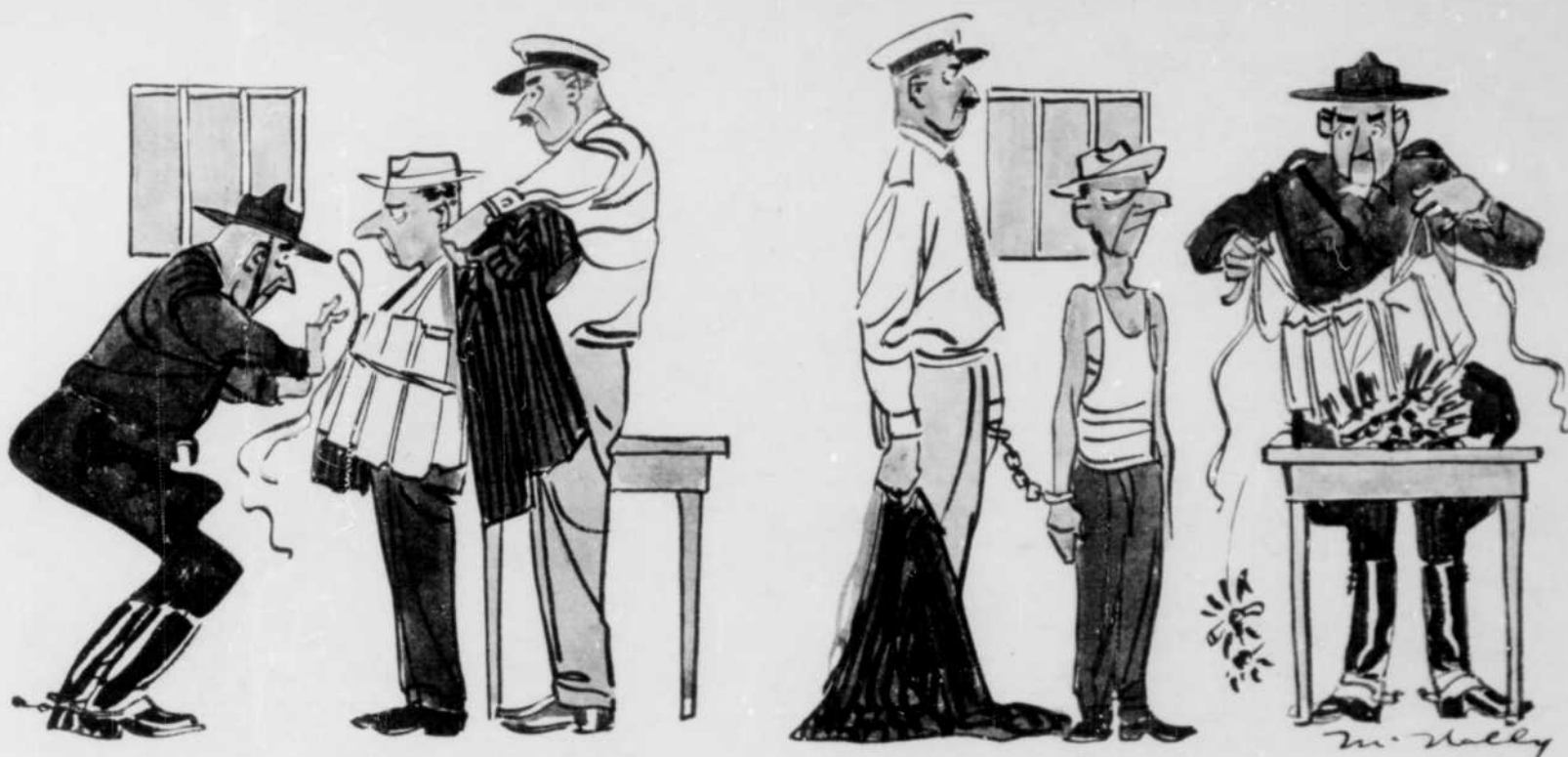
Les agents du service de répression furent immédiatement intrigués par la forte corpulence de Fisch. Elle avait quelque chose d'incongru et le faisait ressembler à un Père Noël. Il ne leur a pas fallu longtemps pour trouver la cause de cette difformité. Fisch portait une veste très ample, faite spécialement pour lui, pardessus une chemise démesurée. Autour de la taille, il portait une sacoche genre ceinture de sauvetage cachant 2,788 mouvements de montres et neuf montres suisses. La valeur totale de la marchandise, dont il ne put expliquer l'entrée au Canada, était de \$16,000!

Fisch fut inculpé de violation de la loi des douanes et remis en liberté contre un cautionnement de \$3,000. Toutefois, quand on entreprit l'instruction de cette affaire, Fisch ne se présenta pas devant le juge. Il s'était volatilisé. Il perdit son cautionnement et les mouvements furent confisqués par la Couronne.

Ce genre de contrebande organisée est la principale préoccupation du service de répression des fraudes. Elle se pratique entre les Etats-Unis et le Canada (et aussi entre l'Europe et les Etats-Unis via le Canada) sur des articles comme les montres, les fourrures, les cigarettes, les narcotiques, les automobiles, les appareils photographiques, les bijoux, les armes, les accessoires de chasse et de pêche et les appareils électriques.



Louis Fisch était trop ventru, c'est ce qui le perdit!



aussitôt. Arrêté par la Gendarmerie royale, on le fouille sur-le-champ et on découvre sur lui, dans une veste truquée, 2,788 mouvements de montres et neuf montres suisses.

# long de la frontière

pour déjouer les multiples ruses des contrebandiers de tout poil

Des autos ont été introduites au Canada par divers moyens astucieux, généralement de Détroit à Windsor. Des plaques d'immatriculation de voitures hors d'usage achetées en Ontario ont été mises sur des autos de même modèle volées aux Etats-Unis que l'on a, ensuite, fait entrer au Canada. Dans des garages de Windsor, on les modifia de façon à ce qu'elles correspondent à la description des voitures hors d'usage, puis vendues.

Une bande torontoise volait des carnets de factures chez des concessionnaires d'autos en Ontario et les remplissait pour s'en faire des preuves d'achat d'autos de modèle récent qu'elle avait louées aux Etats-Unis. Sur présentation des factures, les fraudeurs obtenaient des plaques d'immatriculation de l'Ontario, qui étaient

transportées aux Etats-Unis et posées sur les autos louées. Une fois en Ontario, les voitures étaient enregistrées et vendues.

Certaines méthodes utilisées pour revendre les marchandises, ainsi que pour les faire entrer en fraude, sont d'une grande ingéniosité. Un rapport en apparence anodin envoyé par un grand magasin laissa soupçonner à la Gendarmerie qu'il se faisait de la contrebande de parfums dans la région montréalaise.

Quelqu'un avait commandé une bouteille de parfum français de \$45 devant être payée sur livraison à une certaine adresse en ville. La femme qui prit le paquet des mains du livreur dit qu'elle n'avait rien commandé, mais qu'elle s'informerait sur-le-champ s'il était destiné à quelqu'un de la maison. Quand elle revint, quelques minutes plus tard, elle rendit le paquet au livreur en disant que personne n'avait commandé de parfum. Environ une heure plus tard, une femme se présentait au rayon des produits de beauté du magasin, remettait une facture et une bouteille du même parfum et obtenait un remboursement de \$45.

Une enquête révéla que différents magasins avaient subi à plusieurs reprises la même escroquerie. Dans chaque cas, la commande initiale servait à se procurer une facture avec laquelle il était possible d'obtenir un remboursement. Comme le parfum avait été acheté en France à environ \$15 la bouteille et introduit en fraude au Canada, un bénéfice de 200 p.c. était fait sur chaque bouteille.

Le service de répression peut connaître facilement les articles qui font l'objet de contrebande en comparant les prix au Canada avec ceux des mêmes articles achetés à l'étranger. Quand l'écart est considérable et que l'affaire est profitable, les contrebandiers s'y intéressent. Il est même possible de savoir d'après les prix du marché noir l'ampleur de la contrebande. Les prix du marché noir, en effet, augmentent ou baissent selon qu'un produit est rare ou pas.

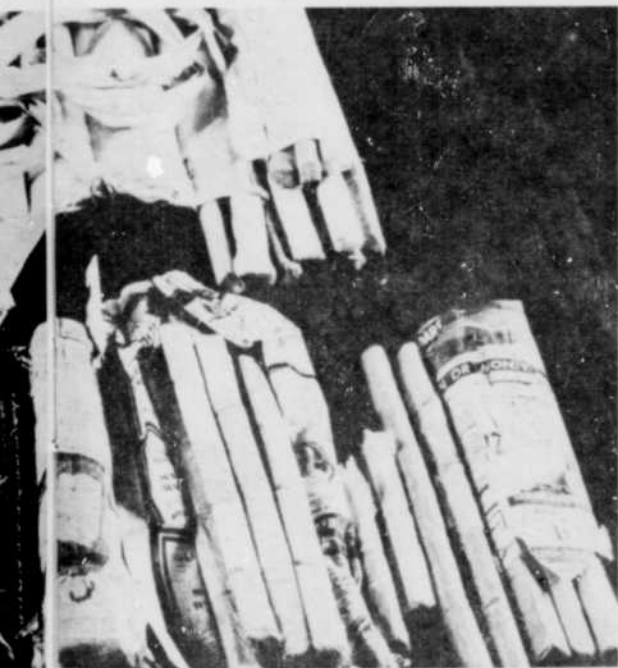
C'est ce qui arriva pour les cigarettes américaines,

qui furent longtemps le principal article de contrebande entre les Etats-Unis et le Canada. Ce commerce illicite a toujours été prospère, surtout à l'époque où, en raison des taxes élevées, les cigarettes canadiennes étaient beaucoup plus chères que les américaines. Les taxes canadiennes ayant diminué il y a quelques années, la contrebande de cigarettes a baissé, mais reste toujours importante, surtout dans la province de Québec.

Sur la foi de renseignements confidentiels, le 22 mars dernier, l'escouade de Montréal du service de répression des fraudes fit des barrages à toutes les entrées de la ville pour intercepter une cargaison de cigarettes américaines venant de la frontière dans une Chrysler 1957. A 10 h. 35 du soir, l'auto fut repérée au pont Jacques-Cartier, mais le conducteur, de son côté, avait aperçu les voitures des gendarmes. C'est alors que s'engagea une poursuite dans la plus pure tradition des films hollywoodiens. La police donna la chasse au contrebandier qui filait à une vitesse folle dans les rues étroites de l'est de Montréal. Finalement, la Chrysler entra en collision avec une autre voiture qui fut, à son tour, accrochée par un véhicule de la police. On mit la main sur le conducteur de la Chrysler et sur 237.800 cigarettes.

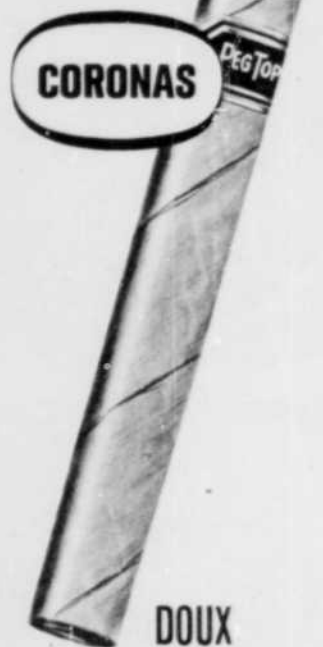
La frontière étant si longue, tous les moyens de transport sont bons pour entrer des marchandises en fraude. Au Nouveau-Brunswick, on a arrêté des garçons qui, en hiver, traversaient la surface gelée du fleuve Saint-Jean avec des petits traîneaux remplis de cigarettes, de tabac et de margarine pour le compte d'hommes qui leur avaient indiqué où trouver ces marchandises aux Etats-Unis. On a trouvé des cigarettes et des vêtements pour hommes dans des sacs d'avoine placés dans un wagon transportant des chevaux de course à Vancouver.

Récemment, des agents du service de répression ont été témoins, une nuit, dans la région frontalière de Stanhope, du transpor- (Suite à la page suivante)



Il portait une veste doublée d'un gilet de sauvetage.

Pour les vrais  
connaisseurs  
jeunes et  
moins  
jeunes



DOUX  
percés-prêts à fumer  
**CIGARES  
PEG TOP**  
DE GROTHÉ

**CORS?**

enlevez-les vite avec



Soulagement rapide! Un tampon doux et calmant atténue la pression pendant que l'emplâtre médicamenté de Phénylium Blue Jay enlève rapidement le cor. Blue Jay colle et demeure en place. Il est imperméable aussi! Demandez des emplâtres Blue Jay pour les cors, au comptoir pharmaceutique.

THE KENDALL COMPANY  
(CANADA) LIMITED  
BAUER & BLACK DIVISION  
\*MARCHÉS DÉPOSÉS

Cette voiture qui passait la frontière américaine recelait de magnifiques peaux de vison sous le siège avant.

## Jeu de cache-cache...

(Suite de la page précédente)



dement de 422,290 cigarettes d'une charrette dans une autre. Deux individus des Iles-de-la-Madeleine furent trouvés coupables d'avoir utilisé un avion pour entrer en contrebande des spiritueux et des cigarettes provenant de Saint-Pierre-et-Miquelon.

Cependant, c'est la contrebande faite par bateau qui donne le plus de fil à retordre au service de répression. Pour certains pêcheurs de Terre-Neuve, tout près de Saint-Pierre-et-Miquelon, la contrebande fait partie de leur vie. L'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération canadienne ne les a pas empêchés de continuer leur trafic qui se pratique depuis des siècles dans ces parages. Toutefois, ils doivent maintenant affronter le service de répression et les 33 bateaux patrouilleurs de la division maritime de la Gendarmerie.

Il y a quelques années, ayant appris que deux hommes suspects de faire de la contrebande avaient quitté Lories, à Terre-Neuve, pour Saint-Pierre, la Gendarmerie monta la garde jusqu'à leur retour. Vers deux heures, le lendemain matin, on aperçut les deux hommes contourner un promontoire et amarrer leur bateau sur la plage. Les gendarmes descendirent sur le rivage sans perdre une minute et ne trouvèrent dans l'embarcation que deux bouts de papier, dont un morceau d'étiquette d'une bouteille de rhum de la Martinique.

**L**ES DEUX suspects déclarèrent qu'ils revenaient de la pêche, mais leurs lignes étaient sèches. Marchant le long du rivage dans la direction d'où était venue l'embarcation, les policiers trouvèrent les traces d'un bateau qui s'y était échoué. Dans une prairie voisine, il y avait des sacs de toile qui contenaient 180 bouteilles de rhum, deux bouteilles de cognac, 14 bidons de trois gallons d'alcool et 3,600 cigarettes.

Le morceau d'étiquette trouvé dans le bateau se raccordait parfaitement à l'étiquette déchirée d'une des bouteilles de rhum. Les deux hommes furent condamnés par les tribunaux et choisirent de faire six mois de prison plutôt que de payer chacun une amende de \$600.

Pour transporter la marchandise de contrebande, les navires de passagers et les cargos sont beaucoup plus utilisés. Les bâtiments étrangers pouvant emprunter la voie maritime du Saint-Laurent, le service de répression a dû augmenter sa surveillance dans les ports.

Le trafic est d'envergure, puisqu'il varie de la contrebande de quelques bouteilles de spiritueux et cartouches de cigarettes à laquelle se livrent les marins à celle de millions de dollars d'héroïne à laquelle s'adonnent des bandes internationales. Des méthodes ingénieuses ont été utilisées pour amener les marchandises à terre. Les contrebandiers les cachent sur le bateau et un marin les débarquera après l'inspection de la douane. Un contrebandier qui a apporté les marchandises jusqu'à un port canadien, reprendra le bateau à son voyage de retour en ayant pris soin de retenir la même cabine. Avant le départ, un complice viendra lui rendre visite, prendra la marchandise qui était cachée dans la cabine et descendra à terre.

Les vols sur les cargaisons entraînent également une perte de revenus en droits de douane. Au cours des six premiers mois de 1960, près de 5,500 bouteilles de spiritueux ont été subtilisées à bord de navires à Vancouver. L'escouade de Vancouver du service de répression a également découvert que des débardeurs ont volé au moins trois tonnes et demie de café durant les quatre premiers mois de la même année.

Mais c'est encore à la frontière que se fait le plus grand volume de contrebande, soit par auto, soit par camion. La Gendarmerie emploie maintenant des avions légers en plus

des autos pour surveiller toutes les routes qui évitent les postes frontières. Fréquemment, les contrebandiers font équipe et envoient en reconnaissance sur la route des hommes qui conduisent leur voiture à très grande vitesse. Si ces compères ne font pas sortir la police, les chargements de contrebande sont passés de l'autre côté de la frontière.

Cependant, la majeure partie de la fraude se fait par les postes frontières. La marchandise ne sera pas déclarée ou on la cachera dans des endroits préparés à cet effet. Un fraudeur de Sarnia avait fixé une caisse à même le châssis de son auto, devant la roue arrière droite, pour passer des films et des cartes postales obscènes. Dix peaux de vison ont été trouvées sous un coussin, à l'intérieur de la banquette avant de l'automobile d'un Montréalais qui revenait de Plattsburg.

Il y a quelques années, grâce aux renseignements communiqués par la douane américaine, un appartement de Toronto fut placé sous surveillance continue. La police savait qu'il servait de repaire à des contrebandiers de mouvements de montres. Une voiture immatriculée dans l'Etat de New York entra dans le garage de l'appartement. Elle repartait quelques jours plus tard et traversait la frontière à Cornwall. Le conducteur n'ayant rien déclaré, les douaniers américains inspectèrent l'auto avec minutie et ne trouvèrent rien. Ils n'étaient pas découragés pour autant. Certains que les mouvements se trouvaient quelque part, ils demandèrent à un mécanicien de démonter complètement le véhicule. Le mécanicien exécuta l'ordre à la lettre et trouva 10,000 mouvements de montres entre les mécanismes du châssis.

Cette affaire montre la coopération qui existe entre les autorités du Canada et des Etats-Unis. Les deux pays se sont engagés par traité à ce que leurs organismes respectifs de répression des fraudes se communiquent tous les renseignements possibles dans le but d'éliminer la contrebande. Beaucoup des renseignements qui mènent à des arrestations au Canada proviennent du F.B.I., du service de l'Immigration ou des douanes américaines.

Certains de ces renseignements sont communiqués par des informateurs. Peu d'entre eux le font par patriotisme: ils aident généralement la police pour assouvir une vengeance ou dans l'espoir d'avoir une récompense. Un informateur pourra recevoir 25 p.c. du produit de la vente de la marchandise saisie (le pourcentage décroît quand la valeur dépasse \$5,000), plus 25 p.c. de l'amende.

**L**E HASARD et la négligence ont conduit beaucoup de fraudeurs à leur perte. Une femme de Vancouver qui avait acheté une bague de diamants de grande valeur à Seattle dans l'Etat de Washington, laissa l'écrin sur le comptoir de la bijouterie et passa la frontière la bague à son doigt. Mais sa ruse fut découverte lorsqu'on la convoqua au bureau des douanes à Vancouver pour retirer l'écrin vide envoyé à son client par le bijoutier consciencieux.

C'est surtout contre les contrebandiers professionnels que la Gendarmerie royale fait porter ses efforts. Etant donné qu'ils varient constamment leurs méthodes et leurs champs d'activité, les contrebandiers professionnels doivent être surveillés très étroitement.

Il n'en reste pas moins que même les professionnels de la contrebande commettent des erreurs, comme le prouve une affaire survenue récemment à Shawinigan. Des policiers fouillaient une maison à la recherche d'alcool frelaté quand une auto arriva avec un chargement de 57,000 cigarettes de contrebande que le conducteur, marié, livra directement aux gendarmes qui l'attendaient à bras ouverts. ✓



avec Super Suds

*Coutellerie  
Inoxydable*

avec manches en MELMAC

par *International  
Silver Co*

De la coutellerie inoxydable, attrayante et moderne, expertement fabriquée par International Silver Company. Voilà la nouvelle prime de qualité que vous offre Super Suds! Elle garde son éclat, sans polissage. Les manches en Melmac noir usé ne se brisent pas, ne craquent pas, ni ne se fendent. La coutellerie inoxydable International est l'ustensile d'utilité courante idéal qui confèrera à votre table un éclat de bon ton.

"J'utilise le détergent Super Suds pour ma lessive."

La mousse active et durable de Super Suds nettoie en profondeur. Elle rend tout frais comme neuf et vous assure une lessive on ne peut plus propre. En plus, chaque boîte contient un ustensile en acier inoxydable, par International Silver.

COMPLETEZ VOS ENSEMBLES



"Pour ma vaisselle, le nouveau Super Suds liquide."

Tout nouveau, le détergent liquide Super Suds pour la vaisselle est doux pour vos mains. Avec chaque bouteille, vous obtenez la même belle prime de valeur fabriquée par International Silver.

DEUX FOIS PLUS VITE



Qualité garantie par Colgate Palmolive



Chaque boîte montre clairement la prime en acier inoxydable qu'elle recèle.

©Marque déposée CYANAMID OF CANADA LIMITED



## *Kotex évoque la confiance*

*Vous serez ravie des nouvelles serviettes Kotex. Elles ont en effet un recouvrement beaucoup plus doux pour donner un plus grand confort, des bouts amincis pour un contour plus naturel, et un protecteur interne qui fournit une meilleure protection dans les trois genres d'absorptivités.*



RÉGULIÈRE



NOUVELLE  
SLENDERLINE



GRANDE

KOTEX est une marque déposée de Kimberly-Clark Canada Ltd.

## Cerfs-volants



# à tout faire



BERNHARDT

C'est fête tout l'été...  
*quand vous servez  
les repas Heinz  
faciles à préparer*



*Dégustez-les souvent*

# Fête au village

Les ondes portent au bout du monde les échos de notre vie rurale

Texte et photos de Léon Bernard



Dans la cuisine des Faucher, c'est Fête au village et le gigou, accompagné du violoneux, ne ménage pas ses pas.



Micro en main, l'animateur Roland Lelièvre s'amuse d'une histoire que lui raconte un invité.

**A**L'HEURE où le soleil couchant baigne ses derniers rayons dans la Chaudière, les villageois du troisième rang de la paroisse Sainte-Marie, dans la Beauce, se réunissent chez Nazaire Faucher. Ce soir — samedi, neuf heures —, c'est "Fête au village."

Il y a là le maire, le curé et son vicaire, la parenté, et les voisins qui ont apporté leurs chaises, droites ou berçantes; il y a aussi le gigou, le violoneux et le joueur de "musique à bouche", l'institutrice au piano, les vieux et leurs souvenirs, les chanteurs, les conteurs d'histoires. Mais c'est Fête au village aussi pour des millions d'auditeurs, de l'Atlantique au Pacifique, de France aux Antilles et en Amérique latine.

Depuis dix ans, l'animateur Roland Lelièvre et le réalisateur Paul Legendre parcourent chaque semaine, durant les mois d'été, le Canada d'un océan à l'autre pour puiser à la source la vie rurale canadienne-française. Cette émission de Radio-Canada et de son service international, qui célèbre cette année ses dix ans d'existence, a remporté en 1952 le Canadian Radio Award. Elle est devenue aujourd'hui, sous la commandite de l'Assurance-Vie Desjardins en collaboration avec les Caisses populaires, un hommage à la famille canadienne-française.

Par ailleurs, l'émission offre un grand intérêt ethnographique: chaque enregis- (Suite page 22)



Les chansons de folklore forment l'âme même



Mme Faucher a dû prendre sa fille dans ses bras



L'institutrice du village accepta de se charger de l'accompagnement au piano.



d'une émission comme Fête au village: des invités de tous âges forment un chœur pour chanter.



Martine Huot a emprunté les écouteurs de l'opérateur. A sa gauche, le maire Philippe Fecteau.

## LE PRINTEMPS SUR VOTRE TABLE!



Cette délicieuse salade  
est facile et peu coûteuse  
à préparer avec la

### GÉLATINE non aromatisée COX

COX, garantie pure, est très nourrissante grâce aux protéines qu'elle contient.  
COX s'incorpore parfaitement aux fruits, jus de fruits, légumes, poissons et viandes.  
COX permet la préparation de délicieux plats froids: entremets, soupes en gelée, salades, entrées, desserts, sorbets, etc.  
Ayez-en toujours en prévision de circonstances spéciales, pour repas de famille ou régimes particuliers.

EXIGEZ  
**COX** dans sa boîte  
quadrillée  
rouge et bleu

GRATIS! Livre de recettes Cox. Pour l'obtenir, écrivez à: Gélatine Cox, C.P. 76B, N.D.G., Montréal 26, P.Q.



**QUAND VOUS ACHETEZ  
DU POISSON, FRAIS OU  
CONGELÉ, ASSUREZ-VOUS  
DE SA QUALITÉ!**  
recherchez ces symboles



Régalez-vous avec du poisson de qualité supérieure — achetez les produits qui portent les symboles du MINISTÈRE DES PÊCHERIES. Ces symboles, où figurent les inscriptions "Canada Inspected" et "Processed Under Government Supervision", signifient que ces produits de la pêche — frais ou congelés — sont conformes aux normes rigoureuses du gouvernement. Recherchez ce qu'il y a de mieux — achetez ce qu'il y a de mieux — recherchez toujours ces symboles de qualité. Vous pouvez également acheter en toute confiance les autres variétés de produits de pêche canadiens.

**MINISTÈRE DES PÊCHERIES  
OTTAWA, CANADA**

L'Hon. J. Angus MacLean, Ministre  
George R. Clark, Sous-Ministre

Les Marques Connues  
facilitent  
les bons achats!

Pas besoin d'être un expert pour s'assurer entière satisfaction — lorsqu'on achète des marques connues.

C'est la confiance qui est à la base des marques connues. Ce sont vos voisins et vous qui établissez les normes auxquelles un produit de marque connue doit se conformer pour vous donner pleine et entière satisfaction.

Une marque connue et respectée est le premier atout d'un fabricant et il ne néglige rien pour qu'il en soit toujours ainsi: constamment il met son produit à l'épreuve et l'améliore.

Une marque connue est la garantie de satisfaction que vous donne le fabricant et à laquelle le marchand ajoute la sienne.

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est  
synonyme de bon renom

# Vue panoramique du plus

Avec une caméra d'un champ de vision de 180 degrés, un photographe



Cette photo panoramique a été prise en avion à quelque 20,000 pieds au-dessus du glacier Beardmore, dans l'Antarctique, et donne un champ de vision de 180 degrés.

**L**ORSQUE l'Antarctique sera doté de pistes d'atterrissage pour avions à réaction, les touristes pourront admirer le glacier Beardmore, le plus grand du monde.

La photo ci-dessus en révèle un aspect inusité; elle a été prise à une altitude de 20,000 pieds à bord d'un avion de la marine américaine chargé de faire le relevé topographique de la région et qui filait en direction du pôle Sud, situé à 650 milles du glacier.

La saison touristique durera, chaque année, de novembre à février, alors que le soleil est visible 24 heures par jour. Et les touristes pourront admirer le glacier du haut des airs, comme sur notre photo.

Cette vue si saisissante a été obtenue grâce à une caméra spéciale dite "trimétrigone", qui permet de photographier ce qui est devant et sur les côtés, tout comme l'oeil humain.

"A votre droite, dira le guide, vous pouvez voir les pics de la chaîne de la Reine Alexandra; à votre gauche, vous admirez la chaîne de la Reine Maud et, devant vous, se trouve l'immense champ de glace et de neige qui s'étend, à 10,000 pieds d'altitude, jusqu'au pôle."

Les rivières de ce grand continent blanc qu'est l'Antarctique sont ses glaciers. Dans les vallées escarpées, il y a même des "chutes" de glace. Le glacier Beardmore, immobile en apparence et qui a 100 milles de long et 15 milles de large, fait autant de bruit qu'une batterie de canons tirant sans arrêt.

En 1908, l'explorateur Ernest Shackleton mit deux semaines à parcourir le glacier qu'il baptisa du nom d'un des promoteurs de son expédition. Aujourd'hui, à bord d'un avion à réaction,

du type "Hercules", doté de skis, il ne faut qu'une demi-heure pour faire le même trajet.

C'est par le glacier Beardmore que Robert Falcon Scott se fraya péniblement un chemin, en 1911, pour atteindre le pôle Sud; malheureusement, l'explorateur norvégien Roald Amundsen, qui avait emprunté une autre route, l'avait précédé et Scott mourut peu après.

Au cours d'un raid antérieur sur le glacier Beardmore, Scott et ses hommes avaient découvert des feuilles d'arbres fossiles, trouvées dans des veines de charbon affleurant la surface. C'était la preuve que le coeur du "sixième" continent fut, dans des temps lointains, recouvert de forêts marécageuses où poussaient les palmiers et les fougères géantes.

Un grand nombre de crevasses de cet immense glacier sont très étroites et recouvertes d'une mince couche de neige qui s'effondre sous le poids d'un homme. D'autres crevasses sont si grandes qu'on pourrait y mettre la Tour de la Paix.

Toutes ces crevasses, grandes ou petites, inspirent une véritable terreur aux explorateurs de l'Antarctique. Il n'est pas rare, en effet, que l'un d'eux disparaisse plusieurs fois, au cours d'une même journée, au fond de l'une d'elles. Il n'y a, heureusement, que très peu de tragédies car, en expédition, chaque homme est encordé à ses camarades d'équipe.

Aujourd'hui, l'équipement moderne facilite les explorations. On utilise même des tracteurs téléguidés, capables de traverser seuls les endroits dangereux.

Sortir d'un "trou" fait maintenant partie de l'entraînement des soldats de la marine américaine, dont la base est située à McMurdo Sound, à 100 milles du glacier Beardmore.

# grand glacier du monde

a saisi d'un seul coup d'oeil le Beardmore, le glacier géant de l'Antarctique



d'un horizon à l'autre. On voit la chaîne de montagnes de la Reine Maud, à gauche, et celle de la Reine Alexandra, à droite. Le glacier est situé à 650 milles du Pôle.



Parmi les pièces d'équipement de sauveteurs, les bottes à crampons constituent l'essentiel.



Un danger permanent dans l'Antarctique: les crevasses. Voici un sauveteur en train de pratiquer la descente dans ces fissures que la neige dissimule. ✓



Protégez leurs pieds actifs av





# avec les chaussures *Savage*



**ATTENTION  
ÉCOLE**



Lorsque vous achetez des vêtements pour vos enfants, au moment de la rentrée des classes, pensez d'abord aux chaussures car elles sont de première importance. En effet, que ce soit en classe ou au jeu, les pieds des enfants ne cessent de grandir et de se former; et pour que leurs pieds se développent sainement, les enfants ont besoin de bonnes chaussures, bien faites et bien ajustées.

Les chaussures Savage sont idéales pour les enfants de tous les âges. Allez voir votre marchand Savage, qui sait combien l'ajustement parfait des chaussures est important. Et, en ce moment, il a en magasin un vaste choix de modèles de chaussures Savage, toutes bien faites, sur des formes scientifiquement conçues, en matériaux de la meilleure qualité.

*Des chaussures trop petites (à gauche) peuvent gêner et déformer les pieds d'un enfant. De bonnes chaussures, bien ajustées, (à droite) permettent un développement normal des pieds.*



Traitées au procédé *Sanitized*  
qui les garde longtemps hygiéniques



Ci-dessus, une colonne motorisée russe, soutenue par de l'infanterie remorquée sur traîneau, tend une embuscade aux Allemands pendant le terrible hiver 1941-42, près de Toula; la neige et le froid ont été les deux plus grands ennemis de la Wehrmacht au cours de la campagne de Russie, comme en témoigne la photo ci-dessous prise dans les lignes allemandes, tout près de Smolensk: le général Hiver gagna la guerre.

## Il y a 20 ans, Adolf Hitler affrontait l'Ours russe

**I**L Y A vingt ans — le 22 juin 1941 — les armées allemandes, s'élançant de leurs bases de Pologne, se ruèrent, par surprise, à l'assaut de la Russie soviétique.

Bien que Hitler eût souvent affirmé au temps de sa montée au pouvoir que, dans une guerre éventuelle, l'Allemagne ne combattrait jamais plus sur deux fronts, comme en 1914-18, il venait, par une aberration totale, de renier son propre évangile, amplement décrit dans "Mein Kampf".

La déclaration de guerre nazie à la Russie pesa d'un poids énorme dans le destin du peuple allemand, qui ne retrouvera peut-être jamais ses frontières de 1939, le quart environ de son territoire ayant été annexé par la Pologne.

On peut affirmer — et tous les historiens sérieux sont d'accord sur ce point — que la Russie fut le tombeau de l'Armée allemande par les énormes pertes en hommes et en matériel militaire qu'elle y subit durant quatre années de guerre. Et le terrible hiver russe, que seuls les autochtones peuvent supporter, accentua encore les désastres militaires allemands, à partir de 1942.

Après une brillante campagne qui conduisit les corps blindés allemands dans la grande banlieue de Moscou à l'automne de 1941, l'hiver, dès la mi-novembre, s'abattit brusquement sur la Russie. Dans la nuit du 7 décembre (le thermomètre était descendu à 25° F. sous zéro) des troupes ouraliennes et sibériennes spécialement équipées contre le froid attaquaient en force à l'ouest de Moscou et en direction de Toula, grande ville industrielle. Les forces allemandes, pétrifiées dans la plaine glacée, et leurs chars d'assaut réduits à l'impuissance parce que non munis de crampons à glace et ne disposant pas de carburant spécial par les grands froids, reculaient hâtivement sur de nouvelles positions, dégageant ainsi la capitale soviétique.

Les réflexions amères de Napoléon dans son exil, rapportées par le comte de Las Cases dans le "Mémorial de Sainte-Hélène", prenaient tout leur sens: "Dans cette guerre (la campagne de Russie en 1812, au cours de laquelle Moscou fut pris par la Grande Armée) j'ai perdu pendant l'hiver tous mes gains territoriaux de l'automne précédent. Mes victoires m'échappaient . . ."

Après Charles XII de Suède et Napoléon, empereur des Français, Hitler, pitoyable stratège, fit la même et cruelle expérience d'avoir lancé dix millions de ses soldats à l'assaut d'un continent gelé et (Suite page 20)



Par Raymond Brançon

Le rêve du Führer s'effondra  
comme celui de Napoléon: il  
avait oublié l'hiver russe!

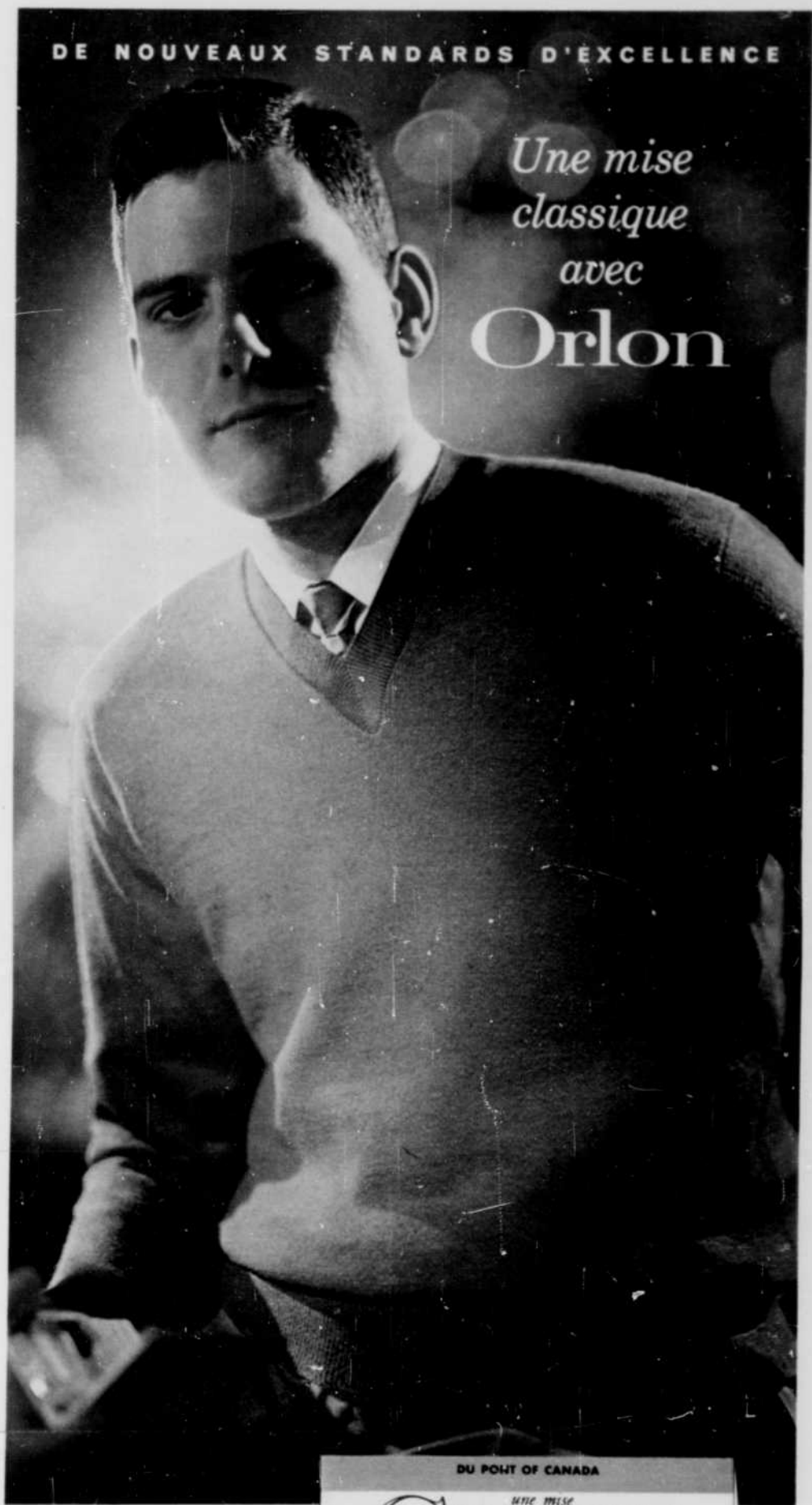


Le Führer avait promis "la paix nazie pour mille ans"; à peine douze ans plus tard, le nazisme s'effondrait, terrassé par une guerre qui coûta des millions de vies.



DE NOUVEAUX STANDARDS D'EXCELLENCE

Une mise  
classique  
avec  
**Orlon**



Jamais auparavant on a réussi à créer des chandails qui répondent aussi bien aux standards établis par Du Pont. Ce sommet d'excellence vous est offert dans les modèles classiques qui portent l'étiquette "Orlon".\*



De style classique, création **SHELBY**, les chandails en fibre acrylique "Orlon" sont élégants, et tout particulièrement dignes de l'homme de goût. Qu'il s'agisse de la veste classique ou du pullover, votre mise sera impeccable. Offerts dans les couleurs les plus seyantes. Environ \$8.95.

\*Marque déposée de Du Pont pour sa fibre acrylique



DU PONT OF CANADA LIMITED • MONTRÉAL

## Comment manger au restaurant sans craindre l'hyperacidité

AIGREURS — GAZ  
DÉRANGEMENTS D'ESTOMAC



La prochaine fois que vous visiterez votre restaurant préféré, vous n'aurez pas à craindre l'hyperacidité due à un repas trop copieux—si vous avez des Comprimés PHILLIPS sous la main. Ils donnent un soulagement presque instantané—n'importe où... n'importe quand. Procurez-vous aujourd'hui des Comprimés PHILLIPS aromatisés à la menthe. La boîte de 30—30c.

Pour un soulagement rapide  
à portée de votre main



Ayez  
toujours  
des

## COMPRIMÉS PHILLIPS'

## DOULEURS MENSUELLES!

Souffrez-vous de douleurs et de nervosité causées par les crampes menstruelles? Votre grand-mère y trouvait la solution dans des tisanes des herbes Vanderhoofs W.O.K. Ce même soulagement vous est maintenant disponible dans les tablettes-toniques Vanderhoofs WOK. Soulagement rapide.

Disponible dans les pharmacies et chez Dupuis Frères

65 tablettes \$1.55  
ou commander directement de  
VANDERHOOF & CO., LTD.  
BOX 247, DEPT. P-2,  
WINDSOR, ONTARIO



ÉTABLIE EN 1910

## HÉMORROÏDES

Douleur, démangeaison,  
rapidement soulagées à l'aide  
de ce remède sûr qui calme en cicatrisant

L'ONGIENT Antiseptique  
**DR. CHASE**



Dans la banlieue de Stalingrad, ces soldats russes attaquent à la mitrailleuse des Allemands cachés derrière une maison.



Pour défendre Leningrad, Staline mobilisa femmes et enfants qui creusèrent autour de la ville une série de fossés afin de gêner l'avance des colonnes allemandes en pleine progression.



Le maréchal von Brauchitsch a joui de la faveur d'Adolf Hitler jusqu'en décembre 1941.

Derrière les lignes allemandes, ces partisans russes se reposent un instant dans une ferme avant d'aller harceler l'envahisseur.



## Il y a 20 ans...

(Suite de la page 18)

recouvert de neige six mois par année. C'est là une leçon qu'il faudra retenir dans toute guerre éventuelle contre la Russie et l'immense Sibérie, qui représente un sixième des terres du globe.

A la fin de décembre 1941, les troupes russes, contre-attaquant, reprenaient le grand centre de Rostov-sur-le-Don. Le même jour, Hitler, furieux du succès de cette offensive, limogeait le maréchal von Brauchitsch, généralissime des armées allemandes.

Après quatre mois d'humiliantes défaites et la capture en Ukraine de millions de ses soldats et d'un matériel de guerre innombrable, la Russie prouvait au monde entier, haletant devant l'enjeu de la lutte, qu'elle était capable de reprendre l'offensive. Le "rouleau compresseur" russe (l'U.R.S.S. mobilisa vingt-quatre millions d'hommes au cours du dernier conflit mondial) s'était enfin mis en branle et n'allait plus ralentir sa course jusqu'à la capitulation nazie, le 8 mai 1945.

Comme on le sait, Hitler fut, contre l'opinion défavorable du grand état-major allemand, l'auteur du fameux plan stratégique des Ardennes qui aboutit le 10 mai 1940 à la fulgurante percée de Sedan par douze divisions blindées (l'Armée française ne put lui en opposer que trois, et une quatrième formée hâtivement sur la Somme, un mois plus tard, qui sous le commandement de de Gaulle allait s'illustrer dans la bataille d'Abbeville) et à la capitulation inconditionnelle de la France.

Cette campagne de France, brillamment mise au point par Hitler et von Manstein, le seul général qui l'appuya dans son dessein initial, eut, en un sens, des conséquences néfastes pour l'Allemagne nazie: elle persuada le dictateur de l'invincibilité de son armée, formée d'une jeunesse ardente, fanatique, et l'incita par la suite aux solutions de facilité. Il crut trop facilement

aux succès décisifs de l'attaque surprise, sur un front — celui de Russie — qui n'était plus aux dimensions de la France.

Hitler, avant 1941, n'avait pas encore connu de véritable épreuve de force sur le plan militaire. A l'automne de 1940, ce qu'on appela la "bataille d'Angleterre" n'avait été en fait que quatre mois d'attaques et de contre-attaques aériennes entre la Luftwaffe et la Royal Air Force. A vrai dire, la Grande-Bretagne n'échappa à l'invasion allemande que grâce à ce formidable obstacle naturel qu'est la Manche.

Mais Hitler fut sans doute induit en erreur sur la véritable force militaire soviétique par la campagne russo-finlandaise de l'hiver 1939-1940, qui ne fut en vérité qu'une mascarade de Moscou. "le colosse aux pieds d'argile", écrivait alors la presse européenne en pleine euphorie.

LES succès éclatants des armées allemandes au cours de l'été 1941, qui avaient été relativement faciles en raison du petit nombre d'unités blindées de l'adversaire, de son médiocre état-major général péniblement reconstitué après les grandes purges militaires des années précédant la guerre, et aussi la défection massive de certaines unités, surtout cosaques, devant l'envahisseur, persuadèrent Hitler qu'il renouait avec la chance insolite qui lui avait souri durant la brève campagne de France. Et la seconde grande bataille de Kharkov, en juin 1942, qui vit le formidable coup de boutoir des forces allemandes sur le front central russe, et Moscou de nouveau menacé, convainquit encore une fois Hitler de son "génie" militaire. A la fin de 1942, deuxième année du sanglant, de l'implacable duel germano-soviétique, la grande ombre de la svastika s'étendait du Spitzberg à la Libye et des côtes de la Bretagne aux lointaines rives de la Volga, porte de l'Asie russe.

Quelques généraux allemands, dont Guderian, conscients de l'énormité du front russe étiré sur 3,500 milles, du nord de la Finlande au Caucase méridional, firent part à Hitler de leurs alarmes et du peu de chances de succès des opérations ultérieures. En vain. Le dictateur les renvoya à leurs cartes, aux plans militaires qu'il leur avait assignés. Trois mois plus tard, c'était Stalingrad et l'anéantissement des 350,000 hommes de la VI<sup>e</sup> armée allemande du général von Paulus. La roue du destin allemand était en marche, inexorablement.

Mais comment une nation civilisée (Eichmann nous en fait un peu douter!) pût-elle croire dur comme fer à l'hitlérisme et



En pleine déroute, l'armée allemande n'a plus de moral: talonnés et harcelés par les Russes, ces fantassins essaient de leur échapper à travers les marais qui bordent la rivière Pripet, en Ukraine.

se donner à lui pieds et poings liés? C'est ce que nous allons tenter d'analyser et d'expliquer.

L'âme allemande est complexe, elle ne se livre pas facilement, même à celui qui, comme moi, a vécu cinq années outre-Rhin avec le K.G. *Kriegsgefangene* — prisonnier de guerre — marqué en lettres blanches de cinq pouces dans le dos de son uniforme militaire.

Le grand écrivain André Siegfried, de l'Académie française, lucide analyste du tempérament germanique dans son célèbre ouvrage "L'âme des peuples", écrit:

"Rien de plus différent de nous (les Français) que la notion allemande de l'individu. Nous reconnaissons à l'Allemand une vie intérieure profonde, sérieuse, mais confuse et si bien enfouie qu'il ne réussit pas à l'exprimer. Il s'agit d'une piété concentrée, libérée de toute solidarité avec l'action (qu'on abandonne aux politiques), d'un sentiment quasi mystique, largement panthéiste, de communion avec la nature, avec les forces élémentaires de l'air et du sol. L'analyse, les mots sont impuissants à extérioriser semblable état d'âme: s'il arrive à le communiquer, c'est par des moyens autres que la parole, la musique par exemple, le chant, l'excitation collective et vague d'un enthousiasme qu'on pourrait qualifier de dyonisien; parfois même c'est simplement par des cris, des imprécations, et c'est ainsi qu'on peut expliquer l'étonnante emprise de l'éloquence hitlérienne, souvent inintelligible mais d'une puissance magique. La prose des Allemands est, comme moyen d'expression, un médiocre instrument: lourde, embrouillée, tournant péniblement autour du pot, mais leur poésie, intraduisible du reste, est splendide, en prise directe avec l'être lui-même.

"Cette vie de l'âme se voit peu. Dans ce qui se voit de l'Allemand, ce qui frappe surtout c'est son absence de personnalité et, en quelque sorte, le vide de son moi. De là cette conséquence qu'il reste virtuel, ouvert à toutes les possibilités, donc disponible et essentiellement malléable. Un gouvernement fait ce qu'il veut de cet être qui ne résiste pas, et il y a là, pour l'Etat, pour ceux qui en détiennent les leviers de commande, une terrible tentation, d'autant plus que, si l'Allemand ne sait pas ce qu'il veut, il le veut bien dès l'instant que quelqu'un le veut pour lui. La volonté remplace tout chez lui. On la retrouve partout, le mal même qu'il fait en est plein, et peut-être est-elle seule à l'inspirer. Une fois déclenchée, pareille volonté ne connaît plus de limite, car elle est servie par la méthode la plus efficace. Les qualités dont l'Allemagne est la plus fière sont, chose singulière, des qualités de bon élève.

"Ce qui manque le plus à l'Allemand, c'est l'esprit de mesure, condition du jugement. Il est dangereux de déchaîner cet être sans passion parce que c'est son déchaînement lui-même qui est passionné."

La complexité de l'âme germanique étonne toujours l'étranger qui prend un long contact avec l'Allemagne, et je doute fort que celle du chancelier Adenauer soit tellement différente de mentalité de celle que j'ai connue sous le règne de Hitler. Un peuple ne se renouvelle pas d'un trait de plume, même si sa direction politique a changé sous la pression de nouveaux événements.

Dès 1933, le peuple allemand se jetait littéralement dans les bras du national-socialisme — une belle étiquette pour de basses visées! L'Allemagne de 1940 était farouchement hitlérienne dans l'immense majorité de sa population. Je me souviens de l'état d'esprit qui régnait dans le village badois où je travaillais à l'époque comme prisonnier de guerre français. Mon patron, un paysan à cheveux blancs, était profondément catholique, plus même: bigot; il assistait scrupuleusement à la grand-messe dominicale, mais dans l'après-midi le vieux bougre paraissait orgueilleusement dans le défilé paramilitaire qui traversait le charmant bourg, aux côtés de ses deux fils également hitlériens enragés. Avec quelle fierté le père et ses fils,

hommes d'âge mûr, portaient la casquette militaire, le brassard rouge à croix gammée au bras gauche!

La fidélité des Allemands au régime nazi ne se démentit pas jusqu'à la fin de 1943, voire même le milieu de l'année 1944. J'eus l'occasion d'observer ce fait tant dans le Bade que le Wurtemberg, le Brandebourg ou la Silésie où je travaillai successivement à des tâches répugnantes, crevant littéralement de faim. Jusqu'en 1944, année fatidique pour l'Allemagne, la victoire finale apparaissait certaine à leur esprit grégaire, endoctriné par la propagande la plus subtile. Il fallut Stalingrad et la destruction presque totale de la VI<sup>e</sup> armée allemande pour ébranler quelque peu cette confiance aveugle dans le régime et le destin du *Vaterland* (la patrie). Mais l'Armée rouge faisait pression de toute sa masse sur l'ensemble du front (ses effectifs étaient deux fois plus nombreux que ceux de la *Wehrmacht*), employant des dizaines de milliers de chars d'assaut construits à la chaîne dans ses arsenaux des monts Ourals et de la Sibérie (le fameux T-34 russe était capable de détruire un char allemand de même tonnage jusqu'à une portée maximum de 6,000 pieds — Mémoires de Guderian, chef des armées blindées nazies) et des concentrations d'artillerie considérables (la seule armée Joukov qui investit Berlin disposait de 25,000 canons de tous calibres). Dans le même temps, l'aviation alliée stationnée en Angleterre écrasait méthodiquement les villes allemandes, faisant, entre autre à Dresde (le raid le plus meurtrier de la guerre) 200,000 morts dans la même nuit d'horreur, la plupart des femmes et des enfants.

SOMMIS à la discipline de fer d'un régime qu'il avait librement choisi et acclamé dans une hystérie collective, le peuple allemand (peut-être le plus passif du monde avec le peuple russe, duquel il tient d'ailleurs, bien qu'il s'en défende, des affinités troublantes) ne réagit pratiquement pas, faisant preuve d'un stoïcisme spartiate. Toute autre nation que l'Allemagne se serait spontanément révoltée, aurait sommé ses dirigeants de mettre fin à un massacre désormais inutile. Mais il était écrit dans le destin du peuple allemand qu'il irait jusqu'au bout de son holocauste collectif. La seule réaction contre la course à l'abîme fut celle d'une poignée de généraux et d'officiers d'état-major qui tentèrent vainement, le 20 juillet 1944, de tuer l'hydre, Adolf Hitler. Leur sacrifice fut inutile. Le peuple allemand, lui, ne bougea pas, fidèle à son vieil atavisme de résignation aux forces conjuguées du mal.

Pourtant l'Allemagne aurait dû savoir que la guerre n'est jamais profitable. Elle se serait enrichie plus sûrement en restant dans les voies de la paix. Alors qu'elle voulait obtenir à tout prix de l'"espace vital", elle s'est trouvée en fin de compte amputée en 1945 de trois de ses provinces de l'Est: Prusse orientale, cédée à l'U.R.S.S. et à la Pologne, Haute-Silésie et Basse-Silésie, désormais territoire polonais. La Pologne annexait également une partie de la Poméranie avec le grand port de Stettin. En s'appropriant le riche bassin houiller silésien, la "seconde Ruhr", doté de grandes aciéries et d'industries lourdes, la Pologne a accéléré son industrialisation. Plus grave encore, les provinces centrales et orientales entre l'Elbe et l'Oder sont depuis seize ans en zone soviétique. Moscou fait la sourde oreille à toutes les propositions occidentales visant à la réunification allemande sur le tracé Oder-Neisse, approuvé par les Alliés lors de la signature de l'armistice, le 8 mai 1945.

L'avenir de la nation allemande apparaît incertain, en dépit du magnifique redressement économique qu'elle connaît sous l'impulsion du chancelier Adenauer. Outre les pertes territoriales considérables de son pays, tout Allemand devra également se souvenir que l'équipée nazie a coûté à la nation plus de quatre millions et demi de morts et disparus, tant civils que militaires, au cours du dernier conflit mondial. ✓

# BIEN des travaux sont bien plus faciles\* avec les produits

COMPAGNIE  
**3M**



PAPIERS SABLÉS 3M

et produits abrasifs 3M, pour toutes opérations de finissage. Indispensables au bricoleur.



RUBANS-CACHE SCOTCH BRAND

aux usages innombrables: marquage, raccords sur papier, protection, bordure, obturation, etc.



ADHÉSIFS 3M

pour pose et réparation des dessus d'éviers et de comptoirs, placages, planches murales, tuiles, etc.



RUBANS RÉFLÉCHISSANTS  
SCOTCHLITE

pour rendre visibles, la nuit, les bicyclettes, autos, bateaux, maisons, chemins d'accès, etc.

Produits des fabricants des fameux  
**RUBANS TRANSPARENTS  
SCOTCH BRAND**

En vente dans les meilleures quincailleries  
et chez les marchands de peinture et de  
matériaux de construction, d'un océan  
à l'autre.

MINNESOTA MINING AND  
MANUFACTURING OF CANADA LIMITED



## Fête au village

(Suite de la page 12)

trement est envoyé aux Archives de Folklore de l'Université Laval où l'on collige chansons et histoires, anecdotes et danses régionales. C'est ainsi que Fête au village prend caractère de reportage sur le vif de la vie rurale canadienne-française dans ce qu'elle a de plus authentique. Elle a valeur de document.

La réalisation d'une telle émission, même prise sur le vif, demande de longs préparatifs. Il faut d'abord choisir un village — ce qui se fait par questionnaire envoyé aux intéressés —, et, dans ce village, trouver une maison assez grande — avec piano ou vieil harmonium — pour recevoir une cinquantaine d'invités. Et parmi ceux-ci, de tous âges, il faut des mémoires fraîches où les souvenirs fourmillent; il faut des musiciens bénévoles, des chansons peu connues, des histoires du cru, des jeux de société comme *le balai*, *l'assiette*, *collin-maillard*, *la course au lièvre*, *la course à la cuiller*, *le mouchoir*, *le frappe-mains*, *la pomme mordue*, *cache-la-bague*, *pigeon-vole* et *la chaise musicale*, dont les variantes sont nombreuses d'un village et d'une région à l'autre. Et enfin, il faut des danseurs. Quand ces conditions sont remplies, l'équipe Legendre-Lelièvre, accompagnée de l'opérateur Gilles Gagnon avec toute sa batterie d'enregistrement et de Gérard Barbin, représentant le commanditaire, se rendent sur les lieux.

Il faut environ 90 minutes d'enregistrement pour architecturer les 30 minutes de l'émission. Cette réduction par le montage ne se fait pas toujours sans regrets: il faut parfois sacrifier des choses fort intéressantes pour se plier au minutage, mais ces chansons ou histoires ne sont pas perdues puisqu'elles sont acheminées aux Archives de Folklore où on les conserve précieusement.

L'ambiance de la fête se crée très tôt et d'elle-même, si bien que les villageois oublient vite qu'il s'agit de participer à une émission radiophonique. "Devant le micro, dit Paul Legendre, nos gens restent tels qu'ils sont dans la vie: simples et sans apprêt". Et ceci malgré les fils qui serpentent sur le plancher, sous les chaises ou entre les pieds des danseurs.

C'est à Roland Lelièvre que l'émission doit une bonne part de son naturel et de sa franche gaieté. Animateur de Fête au village depuis dix ans, il sait comme pas un tirer des mémoires les plus récalcitrantes les lointains souvenirs. Il s'intègre à la fête, rit et chante avec tout le monde, si bien qu'on en oublie le micro qu'il traîne partout. Il sait mettre ses vedettes improvisées en confiance. Et Paul Legendre, qui le suit toujours de près avec ses écouteurs, ne manque jamais d'y aller lui-même de son humour. Parfois, dans un solo ou dans un chœur, il faudra corriger un demi-ton, et c'est lui qui se chargera de tarluter la note juste pour la reprise. D'un coin de la cuisine entend-il une bonne blague qu'il ira chercher le drôle pour la lui faire répéter — pour le micro — au moment

propice de la soirée.

Tous les aspects de la vie communautaire sont évoqués à Fête au village. Il y a d'abord une entrevue avec le curé, qui rappelle la fondation de la paroisse, avec le maire, qui fait l'historique du développement industriel ou commercial, avec le gérant de la Caisse populaire locale. Au-delà de ces personnages officiels, Roland Lelièvre cherche le pittoresque: il y a le vieux chercheur d'or revenu jadis fortuné d'une expédition au Klondyke, et le ramancheux qui a conservé sa clientèle malgré les progrès de la médecine moderne. Parfois un bedeau raconte qu'il a perdu ses cloches... remplacées par des disques de carillon que des haut-parleurs amplifient; souvent le plus vieux citoyen de la région relate des faits qui datent de trois quarts de siècle; il y a la bonne grand-mère qui se décide à révéler le secret de sa fameuse recette des "grands-pères" à la mélasse, ou encore le raconteur qui rappelle ses rencontres face à face avec des diables cornus et des loups-garous. Sans parler, bien sûr, des histoires de belle-mère, qui ne ratent jamais leur effet.

Le menu anecdotique d'une Fête au village dépend largement de la région visitée. En Gaspésie, par exemple, les histoires de pêche et les chansons de la mer sont les favorites. Et plus d'un marin racontera sa joie, après une tempête, de voir la mer se calmer et "les moutons perdre leur laine."

La volubilité de Roland Lelièvre et la variété de ses questions font de chacune des émissions de Fête au village un véritable documentaire parlé sur l'histoire et le folklore du Canada français: comment se déroulaient autrefois les soirées campagnardes? quel était le menu de la table quotidienne? quels usages ont été conservés? comment se fréquentait-on autrefois et quelles réjouissances entouraient les fiançailles, les mariages, les naissances? Au vieux couple, il demandera de raconter leur premier flirt, au cultivateur des histoires des champs, au loup de mer des épisodes dramatiques, au pêcheur des histoires... vraies.

Contrairement à la plupart des émissions radiophoniques, Fête au village se renouvelle chaque semaine. La multitude des personnes interrogées et des lieux visités à travers le Canada, dans chacune des dix provinces, a amené les auditeurs, depuis dix ans, de découverte en découverte. Paysages et paysans, parlures et accents régionaux défilent chaque semaine, depuis les plus vieilles traditions du Québec ou des Maritimes jusqu'à la fondation récente d'une paroisse française dans l'ouest du pays.

Sous le titre de Fête au village, Paul Legendre a rédigé un recueil historique et anecdotique sur cette émission devenue une sorte d'institution nationale. ✓



### Tampax vous permet de porter vos vêtements les plus ajustés

Si vous êtes comme certaines jeunes filles, vous reléguez une fois par mois, dans votre armoire, des vêtements tels que vos pantalons Capri, vos culottes de sport, votre robe-fourreau. Et tous vos maillots de bain. Vous ne pouvez risquer les contours révélateurs.

Mais comme tout est différent quand vous employez Tampax. Parce qu'il est d'usage interne, Tampax est imperceptible et vous ne le sentez même pas. Vous pouvez nager, jouer au tennis—même faire de l'équitation—sans échauffaison ni irritation.

Tampax est inodore. Il est facile de s'en débarrasser. Un paquet de 10 Tampax se glisse discrètement dans votre sac à main. Tampax est disponible en trois degrés d'absorption: Régulier, Super et Junior, partout où l'on vend des produits de ce genre.

NI CEINTURES  
NI ÉPINGLETS  
NI BANDES  
NI ODEUR

Canadian  
**TAMPAX** Corporation Limited  
Barrie, Ontario

\*Toute la gamme



des couleurs



dans Perspectives

## Sauvé des os



AAGAARD -

## coups d'oeil et Perspectives



Raymond Brançon

### Prisonnier de guerre

Journaliste au "Soleil", M. Raymond Brançon, qui a rédigé l'article sur le rêve de Hitler de conquête de la Russie, il y a déjà vingt ans (voir page 18), est né à Blois, en France, en 1913. Mobilisé en septembre 1939, au 46<sup>e</sup> régiment d'artillerie, il participa comme simple soldat à la campagne de France de mai-juin 1940.

Fait prisonnier avec son unité le 21 juin de la même année, il fut transféré dans un camp allemand, d'abord en Forêt Noire, puis dans le Wurtemberg, le Brandebourg et la Silésie, où on l'affecta successivement à des travaux d'agriculture, dans des fonderies et autres industries. Inutile de dire que les conditions de vie étaient très pénibles.

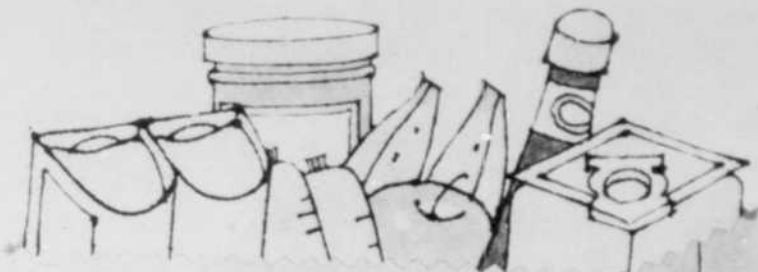
Trois fois évadé, mais repris non loin de la frontière germano-suisse, il fut soumis à un dur régime de représailles dans deux camps allemands de Pologne: Rawa-Ruska, près de la frontière russe, et Kobierzyn, près de Cracovie. En Pologne occupée, il travailla au pic et à la pelle sur les voies ferrées, ne recevant qu'une maigre pitance—juste de quoi ne pas crever de faim. Libéré le 17 avril 1945 par l'armée russe (le général Joukov) qui prit d'assaut Berlin, il rentra en France à la fin de mai de la même année. Quatre ans plus tard, il émigrait au Canada.

### Un Esquimau!

Les artistes ne crèvent pas tous de faim, mais rares sont ceux qui ont roulé carrosse toute leur vie. Quand il est arrivé au Canada, en 1954, Jordi Bonet (page 28) était loin de se douter de la rigueur de nos hivers. Installé d'abord à Trois-Rivières, il brava durant des semaines le vent glacial qui souffle du fleuve avec une simple écharpe de laine enroulée autour du cou. Guy Fournier, qui a connu le jeune artiste à cette époque, se rappelle encore de la réflexion d'une vieille dame qui venait de le voir passer dans cet accoutrement plutôt maigre pour lutter contre un froid polaire. La dame, après un soupir, dit à celle qui l'accompagnait: "C'est probablement un Esquimau!" Si elle avait su que Jordi arrivait droit de Barcelone, où le soleil chauffe même l'hiver!"

### La semaine prochaine: Les Jeunesses Musicales

Guy Fournier a passé une fin de semaine au camp des Jeunesses Musicales du Canada, au mont Orford, et il a rapporté de cette ruche d'artistes des propos qui intéresseront tous les amateurs de musique. Dans le même numéro, nous vous présentons un reportage photographique de la fameuse course internationale de canots qui a lieu tous les ans de La Tuque à Trois-Rivières.



7  
83  
26  
39  
10  
14  
1.18  
2.27  
.63  
1.00  
49  
49  
240  
.80  
-----  
11.05

## Qu'avez-vous acheté en fait de "santé" aujourd'hui?

L'achat de provisions dépend souvent des goûts et des répugnances de la famille en matière d'alimentation. S'il en était autrement et si l'on se basait plutôt sur une saine alimentation, nos repas donneraient sûrement de meilleurs résultats en santé physique et mentale—moins de fatigue, plus d'énergie, accroissement de la résistance à certaines maladies.

Pour assurer à la fois bons repas et bonne santé, servez d'une variété de mets—de la viande, du lait, des légumes, des fruits, du pain, des céréales—mais tout en surveillant les points suivants:

1. **A chaque repas, servez un aliment riche en protéine.** Les enfants en ont besoin pour grandir; les adultes, pour se soutenir. Les meilleures sources de protéine sont la viande, le poisson, la volaille, les oeufs, le lait, le fromage, la crème glacée.

Voici quelques conseils au sujet de la protéine: les parties de la viande qui se vendent le moins cher sont aussi nourrissantes que les autres. Les fèves, les pois, les lentilles, et certaines céréales contiennent aussi beaucoup de protéines.

Chacun a besoin de lait où trouver sa part de protéine et de calcium. Les enfants et les adolescents doivent boire de trois à quatre verres de

lait par jour; les adultes, deux, ou l'équivalent en d'autres aliments. Le lait écrémé séché est excellent dans les soupes, les flans et les boissons au lait.

2. **Servez tous les jours un légume vert ou jaune.** Ils contiennent certains des minéraux des vitamines les plus essentiels.

3. **Servez tous les jours un aliment contenant de la vitamine C.** Faites-en quotidiennement votre plein. Vous trouverez cette vitamine dans les agrumes—frais, congelés ou conservés—dans le jus de tomates ou dans les tomates fraîches ou conservées.

Nous pourrions, pour la plupart, améliorer nos habitudes alimentaires—surtout les jeunes. Chez des derniers, combien de problèmes d'hygiène—mauvaises dents, peau terne et fêlée, fatigue, embonpoint—pourraient être évités si l'on se donnait la peine de manger une nourriture plus saine et d'éviter les sucreries et les aliments gras.

La brochure de la Metropolitan intitulée "L'Alimentation de la famille" vous conseillera judicieusement quant à la préparation de repas variés et bien équilibrés.

On vous en fera parvenir un exemplaire gratuit sur réception du coupon ci-dessous.

COLLEZ LE COUPON SUR UNE CARTE POSTALE

**Metropolitan  
Life**  
INSURANCE COMPANY  
COMPAGNIE À FORME MUTUELLE

Metropolitan Life Insurance Company,  
Direction Générale au Canada,  
Ottawa 4, Canada

Veuillez m'envoyer un exemplaire gratuit  
de la brochure "L'Alimentation de la  
famille", 801

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Ville & Zone \_\_\_\_\_



# La tomate aux mille usages

Elle est délicieuse nature mais on peut l'utiliser aussi pour relever un grand nombre de plats



LA  
BONNE  
Cuisine

Photo Perspectives

## POULET RELEVÉ AUX TOMATES

- |   |   |
|---|---|
| 2 poulets de 2½ livres,<br>en quartiers   | 1 languette de zeste de<br>citron, de ½ pouce de<br>largeur |
| ½ citron                                  |   |
| Farine                                    | 2 échalotes hachées<br>(avec les queues)                    |
| Sel et poivre                             | 1½ tasse de bouillon de<br>poulet                           |
| ¼ de tasse de<br>beurre                   | 4 tomates moyennes, pe-<br>lées et coupées en dés           |
| 1 tasse de champignons<br>frais, tranchés |   |
| 2 cuil. à table de persil haché finement  |   |

**FROTTER** les morceaux de poulet avec le citron. Les rouler dans la farine pour les en enrober. Saler et poivrer.

**FONDRE** le beurre dans une casserole épaisse, ajouter les morceaux de poulet et les cuire, sur feu moyen, jusqu'à ce qu'ils soient dorés de tous les côtés. Ajouter les champignons et cuire doucement pendant 5 minutes.

## NOS RECETTES

**AJOUTER** le zeste de citron, les échalotes, le bouillon de poulet, les tomates et le persil. Couvrir hermétiquement et cuire à feu doux pendant 35 à 45 minutes, jusqu'à ce que le poulet soit bien tendre. (6 ou 8 portions)

## FOIE À L'ITALIENNE

- |  |   |
|--|---|
| 8 minces tranches de<br>foie de veau     | ½ tasse de farine   |
| ½ tasse de vin canadien<br>sec, rouge    | ½ cuil. à thé de sel  |
| 6 cuil. à table d'huile<br>d'olive       | ¼ de cuil. à thé de<br>poivre                                       |
| 2 oignons moyens, fine-<br>ment tranchés | 4 tomates moyennes,<br>pelées et détaillées<br>en tranches épaisses |
| Sel                                      | 1 cuil. à table de farine   |
|  | Une pincée d'origan   |

**METTRE** les tranches de foie dans un plat peu profond et verser le vin dessus. Laisser reposer quelques heures au réfrigérateur, en retournant les tranches de viande fréquemment.

**CHAUFFER** l'huile dans une casserole épaisse, ajouter l'oignon et le cuire jusqu'à ce qu'il soit tendre. Saler légèrement. Retirer l'oignon de la casserole, avec une cuillère perforée, et le garder au chaud.

**RÉTIRER** le foie du vin et le bien égoutter. Réserver le vin pour la sauce. Mélanger ½ tasse de farine, ½ cuil. à thé de sel et ¼ de cuil. à thé de poivre. Passer les tranches de foie dans ce mélange et les faire rissoler sur feu moyen, dans la casserole déjà utilisée pour l'oignon, pendant environ 3 minutes de chaque côté. Retirer de la casserole et garder au chaud.

**BIEN ENROBER** les tranches de tomates, des deux côtés, avec ce qui reste de farine assaisonnée, et les cuire dans la casserole jusqu'à ce qu'elles soient légères-

(Suite page 26)

**L** FUT un temps où l'on attribuait à la tomate des propriétés vénéneuses. On admirait ce fruit pour sa forme et sa belle couleur mais personne ne se risquait à en manger, par crainte de mourir avant d'avoir pu se vanter de son exploit. C'est que l'on confondait généralement la tomate avec la belladone, aux effets meurtriers.

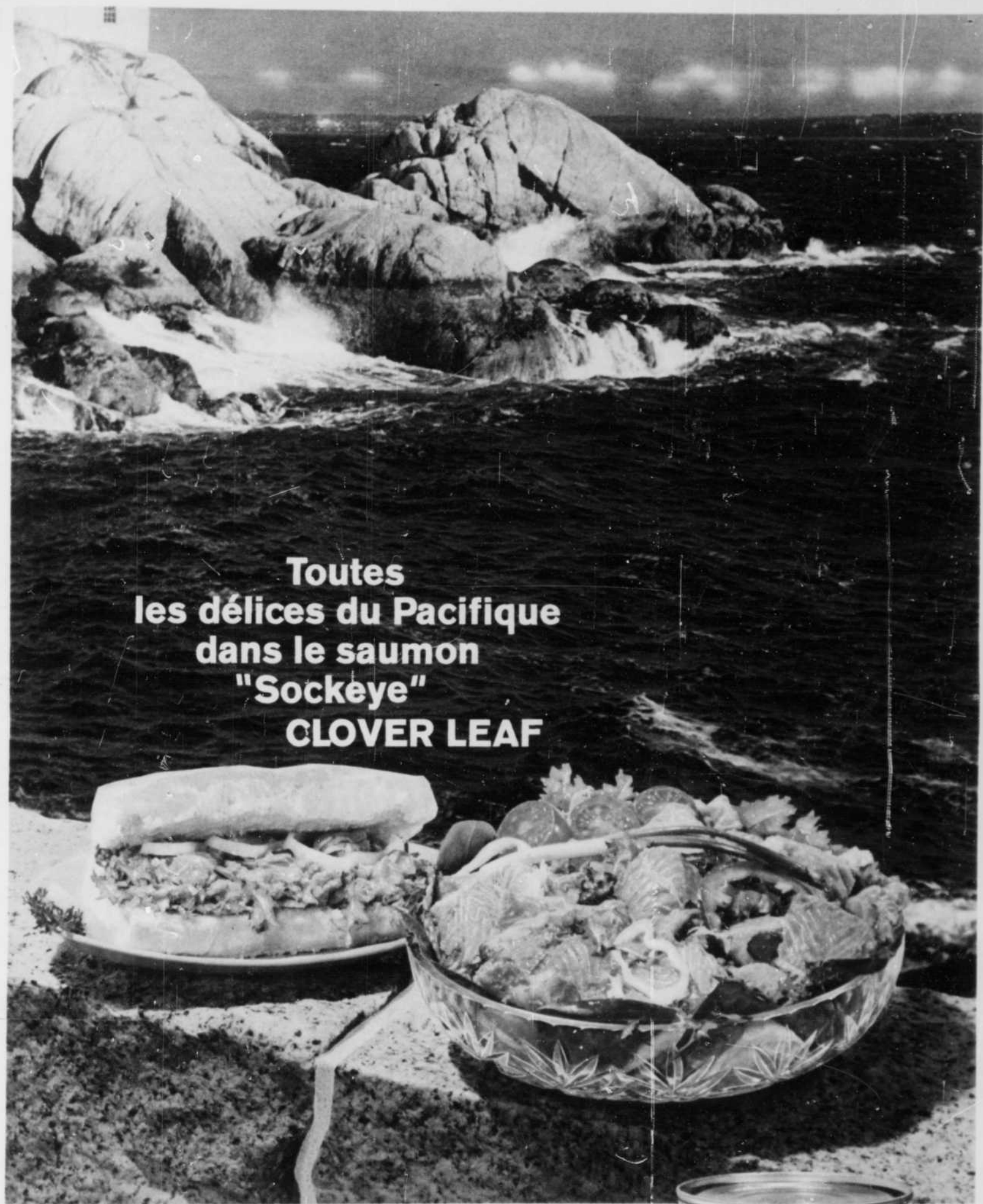
Au XVIII<sup>e</sup> siècle, un habitant du New Jersey, sans doute plus brave — ou plus gourmand — que ses compatriotes, cultiva des tomates et en mangea. Il les trouva non seulement délicieuses mais inoffensives. Il convoqua par la suite ses voisins et amis et dégusta une tomate en leur présence, histoire de leur prouver qu'il n'y avait aucun danger à le faire. Mais ce n'est qu'au début du XIX<sup>e</sup> siècle que la tomate fut reconnue comestible.

De nos jours, les tomates jouissent d'une faveur sans égale. On les mange en toute saison, apprêtées de mille et une manières ou nature.

Dans les recettes que nous donnons aujourd'hui, nous utilisons la tomate surtout comme assaisonnement. Elle relève merveilleusement les viandes comme nous le prouvons en la mêlant à du poulet, du jambon, de la saucisse et du foie.

La tomate, quelquefois appelée "pomme du paradis" se distingue par sa forte teneur en acide de fruit et en vitamines A, B et C.

De beaux morceaux de poulet bien doré, des tomates, des champignons et des échalotes composent ce plat exquis: le poulet relevé aux tomates.



**Toutes  
les délices du Pacifique  
dans le saumon  
"Sockeye"  
CLOVER LEAF**

*les meilleurs sandwiches et salades de l'été*



Un produit de British Columbia Packers Limited qui vous apporte aussi les fruits de mer congelés de Rupert Brand.



## Gardez frais et odorants les articles de bébé

Le soda Cow Brand est un nettoyeur inoffensif et doux pour les articles de bébé. Cow Brand est le secret de cette merveilleuse odeur "fraîche comme bébé". C'est du bicarbonate de soude pur, l'agent de nettoyage le plus pur qui soit.

### POUR LE BAIN DE BÉBÉ



Dorlotez votre bébé; ajoutez deux cuillerées à table de soda Cow Brand à l'eau de son bain. Cow Brand adoucit la peau et aide à soulager l'irritation causée par les couches. Pour nettoyer le bain pliant de bébé, saupoudrez un peu de soda Cow Brand sur un linge humide et essuyez-en le tissu.

### POUR LES COUCHES DE BÉBÉ



Deux cuillerées à table de soda Cow Brand adouciront l'eau du lavage et rendront les couches de bébé propres, souples et fraîches. Faites tremper les couches tachées dans une solution de 3 cuillerées à table de soda Cow Brand par gallon d'eau (un demi-seau). Employez le soda Cow Brand pour laver tous les articles de bébé: sous-vêtements, gilets, draps, couvertures et les couches. En assouplissant les vêtements, Cow Brand prévient l'irritation de la peau tendre des bébés.

### POUR LES BIBERONS



Ajoutez 1/2 cuil. à thé de soda Cow Brand à chacun des biberons et remplissez-les d'eau chaude. Agitez, rincez et stérilisez. Les biberons seront frais et étincelants de propreté — prêts à être utilisés.



BICARBONATE DE SOUDE PUR — L'AGENT DE NETTOYAGE LE PLUS PUR QUE VOUS PUISSIEZ ACHETER

BICARBONATE DE SOUDE PUR

LA  
BONNE  
Cuisine

## La tomate aux mille usages

(Suite de la page 24)

ment brunies et bien chaudes. Retirer de la casserole et garder au chaud.

**AJOUTER** 1 cuil. à table de farine au jus de cuisson dans la casserole. Bien mélanger. Ajouter petit à petit, en brassant, l'origan et le vin et cuire jusqu'à ce que la sauce soit épaisse et lisse. Ajouter suffisamment d'eau pour obtenir une sauce claire. Goûter et rectifier l'assaisonnement. (8 portions)

### JAMBON EN CASSEROLE

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 boîte de 6 onces de lait évaporé    | 6 oeufs durs, tranchés                                     |
| 2 tasses de cheddar fort, râpé        | 1 boîte de 10 onces de champignons, égouttés et tranchés   |
| 2 cuil. à thé de sauce Worcestershire | 4 grosses tomates, pelées et détaillées en tranches minces |
| Un soupçon de sauce Tabasco           | Sel et poivre  |
| 1/2 cuil. à thé de basilic sucré      | 3/4 de tasse de chapelure fine                             |
| 3 tasses de jambon cuit, en dés       | 3 cuil. à table de beurre fondu                            |

**CHAUFFER** le four à 375°. Beurrer un plat à cuire de deux pintes.

**MÉLER** le lait évaporé, le fromage, la sauce Worcestershire, la sauce Tabasco et le basilic dans une petite casserole. Chauffer doucement jusqu'à ce que le fromage fonde. Ne pas laisser bouillir.

**DISPOSER**, dans un plat à cuire et en couches successives, le jambon, les oeufs, les champignons, les tomates et la sauce. Saler et poivrer légèrement chaque couche de tomates et terminer avec une couche de sauce.

**MÉLER** la chapelure et le beurre fondu à la fourchette, et saupoudrer sur le dessus du plat. Cuire au four pendant environ 30 minutes, jusqu'à ce que le tout bouillonne et soit bien brun. (8 portions)

### POLENTA

- |  |   |
|--|---|
| 8 saucisses de porc                              | 1/4 de cuil. à thé de poivre            |
| 1/4 de tasse d'eau froide                        | 1/2 cuil. à thé d'origan                |
| 2 cuil. à table de graisse                       | 1 tasse de farine à tout usage, tamisée |
| 1/2 de tasse d'oignon finement haché             | 4 cuil. à thé de poudre à lever         |
| 1 tasse de champignons frais, tranchés           | 1 cuil. à thé de sel                    |
| 1 gousse d'ail, hachée finement                  | 1 tasse de farine de maïs               |
| 4 grosses tomates, pelées et coupées en morceaux | 1/2 tasse de parmesan râpé              |
| 1 boîte de 6 onces de pâte de tomates            | 2 oeufs                                 |
| 1 1/2 cuil. à thé de sel                         | 1 tasse de lait                         |
|  | 1/4 de tasse de graisse végétale        |
|  | 1/2 tasse de cheddar fort, râpé         |

**METTRE** les saucisses dans une casserole épaisse, froide. Ajouter l'eau, couvrir et cuire lentement pendant cinq minutes. Egoutter les saucisses et les faire frire, à feu doux et en les tournant souvent, pendant environ 14 minutes, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'elles soient entièrement cuites sans être trop brunies. Mettre de côté.

**CHAUFFER** la graisse (le jus de cuisson des saucisses auquel on ajoutera de l'huile d'olive, si nécessaire) dans la casserole. Ajouter l'oignon, les champignons et l'ail, et cuire,

sur feu moyen et en brassant constamment, jusqu'à ce que l'oignon soit tendre sans être trop brun. Ajouter les tomates, la pâte de tomates, le sel, le poivre et l'origan. Couvrir hermétiquement et laisser mijoter pendant 30 minutes.

**CHAUFFER** le four à 400°. Graisser un plat à cuire en verre à feu de 12 x 7 1/2 x 2 pouces.

**TAMISER** ensemble la farine, la poudre à lever, et le sel. Ajouter la farine de maïs et le parmesan et bien mélanger, à la fourchette. Battre ensemble, à la fourchette, les oeufs et le lait, et ajouter au mélange précédent de même que la graisse végétale. Battre au batteur rotatif jusqu'à ce que le mélange soit lisse.

**ÉTENDRE** la pâte dans le plat à cuire. Trancher 4 des saucisses et parsemer les tranches sur la pâte. Verser la sauce tomate chaude sur le tout et bien l'étendre pour couvrir entièrement la pâte.

**CUIRE** au four pendant 25 minutes. Trancher les autres saucisses, en parsemer les tranches sur le dessus du plat et saupoudrer de cheddar râpé. Cuire au four pendant 15 minutes et servir immédiatement. (6 ou 8 portions)

### OEUF À LA SAUCE TOMATE

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 cuil. à table de beurre               | 6 cuil. à thé de parmesan râpé      |
| 6 cuil. à table d'oignon finement haché | 6 cuil. à table de crème légère     |
| 6 oeufs                                 | Sauce tomate maison (notre recette) |
| 6 cuil. à thé de beurre                 | Persil haché                        |

**CHAUFFER** le four à 350°.

**CHAUFFER** 1 cuil. à table de beurre dans une petite casserole. Ajouter l'oignon et cuire doucement jusqu'à ce qu'il soit tendre. Beurrer 6 plats à cuire individuels, peu profonds. Répartir également l'oignon dans les plats.

**CASSER** un oeuf dans chaque plat. Couronner chaque oeuf de 1 cuil. à thé de beurre et saupoudrer de 1 cuil. à thé de parmesan râpé. Ajouter 1 cuil. à table de crème dans chaque plat.

**CUIRE** au four pendant 15 minutes, jusqu'à ce que les oeufs soient pris sans être trop fermes. Retirer du four, recouvrir de sauce tomate et de persil haché et servir immédiatement. (6 portions)

### Sauce tomate maison

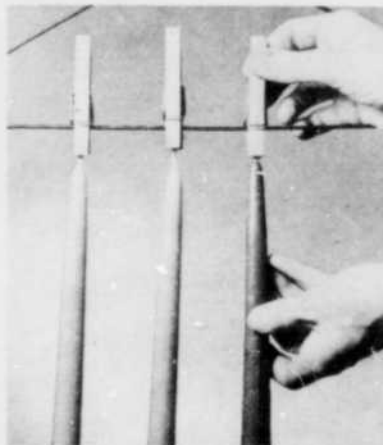
- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 3 tranches de bacon, en morceaux            | Une pincée de thym        |
| 1 petit oignon haché finement               | 3 grains de poivre        |
| 2 cuil. à table de carotte râpée            | 1/2 gousse d'ail          |
| 4 grosses tomates, pelées et coupées en dés | 1 cuil. à thé de sucre    |
| 1 petite feuille de laurier                 | 1/2 cuil. à thé de sel    |
| Une pincée de basilic                       | 1 cuil. à table de farine |
|   | 1/4 de tasse de consommé  |
|   | 1 cuil. à table de beurre |

**CUIRE** le bacon dans une poêle épaisse jusqu'à ce qu'il soit brun. Ajouter oignon, carotte et tomates et cuire doucement. Quand l'oignon est bien tendre, ajouter la feuille de laurier, cassée en très petits morceaux, le basilic, le thym, les grains de poivre, l'ail, le sucre et le sel. Bien mélanger la farine et le consommé et ajouter petit à petit au premier mélange, en brassant. Faire mijoter, à couvert, pendant 45 minutes.

**PASSER** en pressant les légumes dans le tamis autant que possible. Bien chauffer. Ajouter le beurre, verser sur les oeufs et servir immédiatement.

## DEUX CONSEILS

Des bougies très longues risquent de s'abîmer quand on les range dans un tiroir. Il vaut mieux les suspendre par la mèche.

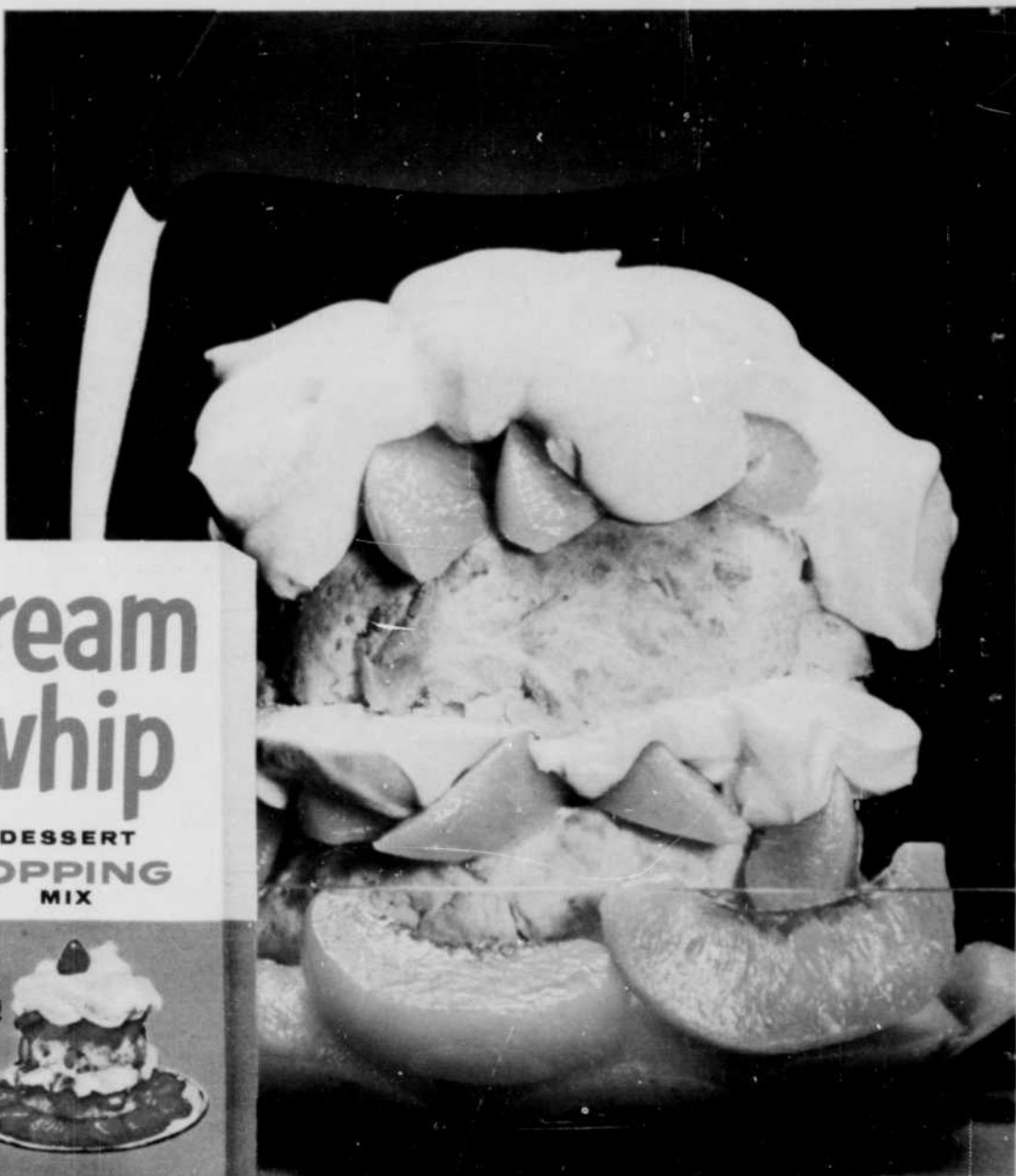


Rouler sur des bobines de ruban adhésif vides les bouts de ruban que vous désirez conserver bien propres et repassés.

UNE  
GARNITURE  
ÉPAISSE ET  
VELOUTÉE  
faite de  
LAIT et de...



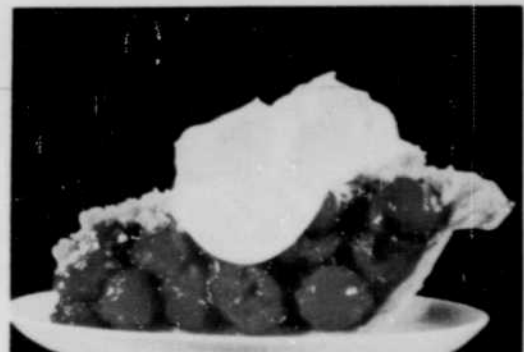
vous suggèrent de  
délicieux desserts



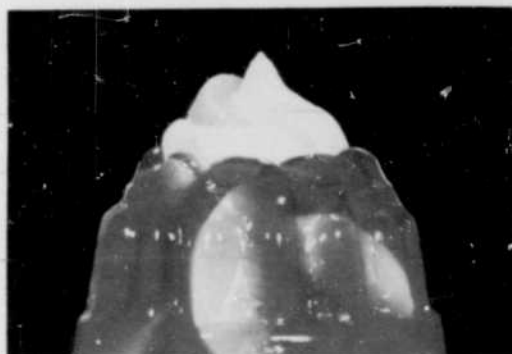
Obtenez des  
garnitures fouettées  
à consistance de  
crème, délicieuses et  
épaisses, qui restent  
parfaitement  
mêlées - seulement  
17 calories par  
cuillerée à table!



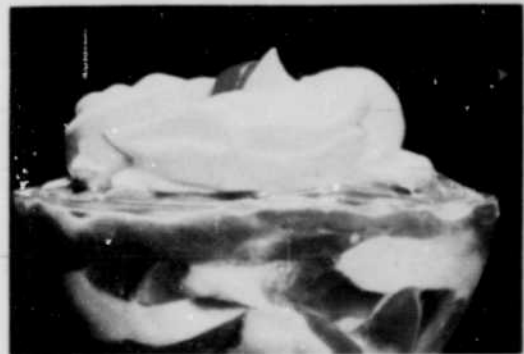
Que le lait soit homogénéisé, à 2% de crème ou en poudre, vous lui ajoutez du Dream Whip, vous fouettez et il se transforme en une garniture épaisse et veloutée. Garnissez-en tous vos desserts.



Dream Whip rendra vos tartes aux cerises encore plus délicieuses. Vous pouvez préparer d'avance cette garniture parce qu'elle reste longtemps fraîche et parfaitement mélangée.



Des pêches dans du Jell-O, le tout garni de Dream Whip, voilà une recette délectable. Dream Whip ne contient que 17 calories par cuillerée à table et ne coûte que quelques sous.



Enrobez de Dream Whip vos poudings et garnitures pour tartes Jell-O, puis recouvrez-les de Dream Whip. Ayez toujours du Dream Whip dans l'armoire; vous réussirez des garnitures délicieuses.

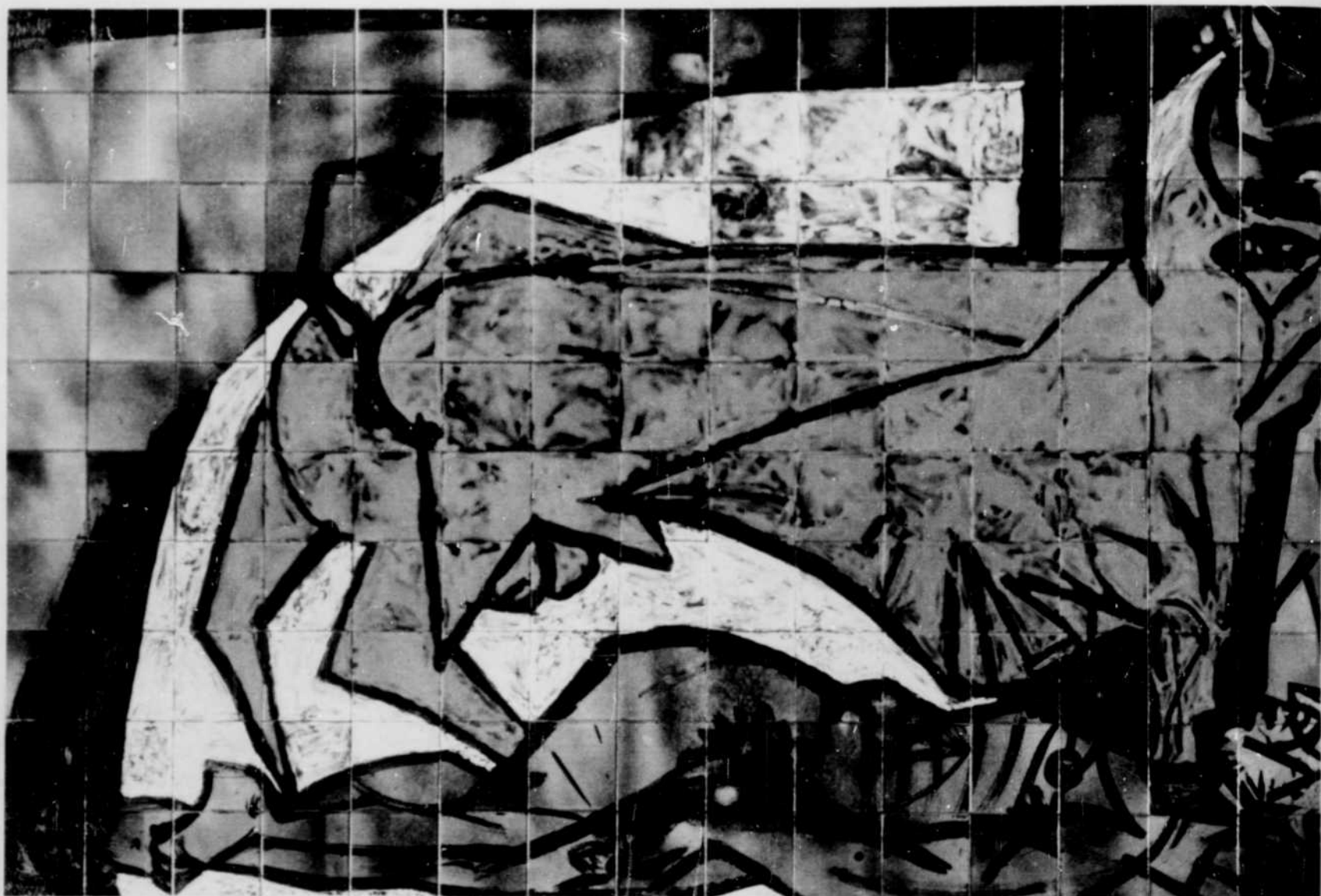
UN PRODUIT DES FABRICANTS DE

**JELL-O**

Jell-O est une marque de commerce déposée au Canada de General Foods Limited

# Un art ancien qui revit

Dans ses fours à céramique, Jordi Bonet fait exploser la couleur



Cette murale de céramique de dix pieds de longueur par cinq de largeur est l'une des plus grandes et des plus colorées qu'ait réalisées Jordi Bonet jusqu'à présent. Elle est un



Bonet est arrivé d'Espagne dans notre pays en 1954. Il est maintenant établi à Montréal.

**Q**UAND, en 1954, Jordi Bonet est débarqué au Canada, il était sans le sou. Il venait de quitter sa famille, installée bourgeoisement à Barcelone, afin de tâter du Nouveau Monde.

Là-bas, en Espagne, il étouffait.

La situation politique de son pays ne lui disait rien qui vaille et, ce qui est plus grave, ne lui paraissait pas propice à l'éclosion d'une oeuvre artistique.

C'est en Amérique, un continent qui a pourtant la réputation d'être très dur pour les artistes, que Bonet tenterait d'exprimer la violence et la douceur qui surgissent tour à tour en lui comme des sources vives.

Il s'établit d'abord à Trois-Rivières. Deux ans plus tard, il faisait son entrée à Montréal par une exposition au fashionable hôtel Ritz.

Bonet était lancé. Son extraordinaire technique du dessin avait conquis la critique montréalaise et ses toiles, toutes imprégnées d'une débordante sensibilité, avait séduit les collectionneurs.

Malgré ce premier succès, Bonet cherchait une autre voie. Ses toiles et ses dessins, aussi habiles soient-ils, n'exprimaient pas la vigueur et l'intensité qu'il désirait. Le jeune artiste décida de retourner passer plusieurs mois dans son pays. Par la même occasion, il séjournerait à Paris afin de voir les plus récentes oeuvres de la peinture contemporaine.

A son retour, dans une exposition au Musée des Beaux-Arts, il livra au public des toiles et des dessins faits sur les côtes ensoleillées de la Catalogne. Ses dessins éclataient d'une vigueur inaccoutumée et ses toiles d'une violence qui ne manqua pas de faire sourciller. Pendant l'exposition, un critique souligna l'érotisme de certains dessins et l'un deux fut décroché et remis à son auteur.

Bonet n'était plus le dessinateur et le peintre tranquille du début. Cette exposition lui avait gagné des admirateurs, mais plusieurs autres amateurs mettaient maintenant en doute la qualité de ses oeuvres.

Par la suite, il exposa au Salon du Printemps où il gagna un prix, participa à l'exposition "35 pein-



Depuis qu'il s'adonne à la céramique, Bonet a réalisé plusieurs chemins de croix pour des églises de notre province. Ci-contre, c'est une station conçue en matière plutôt brute sur laquelle se découpent les lignes d'un dessin très récurrent.



photos bert beaver—Perspectives

exemple typique de l'oeuvre de cet artiste original.

tres dans l'actualité" et à une exposition de la jeune peinture à New York.

Après l'exposition au Musée, il avait délaissé temporairement ses pinceaux pour faire de la céramique. Cet art, qu'il pratiquait depuis quelque temps déjà, lui avait valu maints éloges et les commandes affluaient de partout.

En deux ans, il réalisa plusieurs murales, notamment pour l'édifice de la Caisse Populaire Saint-Jean-Vianney, à Montréal, l'hôtel de ville d'Arvida et l'église Saint-Raphaël de Jonquière, construite selon les plans des architectes renommés Saint-Gelais et Tremblay.

A sa dernière exposition à Montréal, au mois de juin dernier, Bonet n'exposa que des céramiques.

De cet art millénaire, le jeune artiste veut tirer des expériences nouvelles. C'est sa façon à lui d'élargir le chemin de la poésie, ainsi que l'entend Le Corbusier.

**Guy Fournier**

Rédacteur de Perspectives



Ce magnifique vase reflète le talent exceptionnel de l'artiste pour le dessin, la première forme d'art qu'il ait tenté de bien maîtriser.



En plus de décorer des vases et des lampes, Bonet fixe avec bonheur les formes qu'il crée avec hardiesse sur des assiettes de terre cuite.

Coll. Jean Homéir

Les pots que décore Jordi Bonet sont tournés habituellement par le céramiste Jean Cartier. Ils ont toujours des formes gracieuses. ✓



## le bon goût du lait frais

*...la saveur que vous comptez trouver dans les fameux produits laitiers BORDEN.*

Voici un lait pur, frais et pasteurisé dont seulement l'eau et le gras ont été enlevés. Quand vous ajoutez l'eau—*instantanément* vous avez un lait écrémé et homogénéisé offrant toute la merveilleuse saveur du lait frais que les enfants aiment tant.

Le Starlac de Borden fournit toutes les nourrissantes protéines, le calcium et les vitamines B du lait entier... et cela à moins de 9¢ la pinte. Vous économiserez plus de la moitié sur vos comptes de lait!

Gardez plusieurs pintes de Starlac de Borden dans votre réfrigérateur pour boire ou pour faire la cuisine.

Pour obtenir une saveur encore plus riche et 20% plus de protéines—ajoutez  $\frac{1}{3}$  de tasse de plus de Starlac à chaque pinte... une bonne idée pour les gens qui suivent un régime de teneur basse en gras et haute en protéines.

**Borden...**  
**SAVEUR HORS PAIR**



## Fiston



Claire Hamelin-Perreault

## Dernières volontés



Il y a toutes sortes de révolutions. Les sanglantes, dont le récit nous fait dresser les cheveux sur la tête, les pacifiques, dont les participants font la grève de la faim et aussi les tapageuses, comme celles que nous avons coutume de mener au Québec depuis quelques années.

Nous sommes sensibles: la vue du sang nous est insupportable; de là notre refus de recourir aux armes. De plus, nous habitons un pays rigoureux, la grève de la faim ne nous réussirait pas; il ne nous reste qu'un recours: l'engueulade.

Nous devons admettre qu'elle a porté ses fruits. En quelques mois, nous avons obtenu l'assurance-hospitalisation et l'instruction gratuite jusqu'à un niveau plus élevé.

Domage que notre recette ne puisse servir à l'Algérie, à Cuba et à combien d'autres pays qui cherchent encore leur formule.

Cependant, tout n'est pas encore à point dans notre pays, nous nous en doutons un peu. Par exemple, cette exagération flagrante dont on parle souvent mais dont on n'a pas jugé bon d'en faire une "révolution": le coût extravagant des funérailles. Evidemment, nous n'en sommes pas encore à accuser le gouvernement de nos excentricités et ce n'est pas de ce côté qu'il faudra chercher la solution à ce problème. Un ami d'origine européenne et habitué aux moeurs de son pays m'avouait être scandalisé par certains aspects de nos coutumes pour ce qui est de nos derniers devoirs envers les défunts.

Je dois admettre que cette fatalité qu'est la mort est devenue un événement mondain dont l'aspect peut sembler païen à un Néo-Canadien. Où trouver en effet l'esprit chrétien dans ces salons superbes aux tapis moelleux, où le défunt vous apparaît au milieu d'arrangements floraux surabondants, couché dans une bière dont le luxe dépasse souvent l'ameublement dont il se sera pourtant contenté toute sa vie? Pour peu que le trépassé n'inspire qu'un regret mitigé, nous avons l'impression, une fois les paroles de sympathie exprimées, de nous retrouver à un coquetel ou à un vernissage.

Nous apprendrons peu après que le défunt ne possédait pas un sou et que les proches parents, guère plus fortunés, devront subir la dette pendant plusieurs années. Le cas n'est pas rare.

Pourquoi ne s'élève-t-on pas contre un tel abus? La raison en est simple, c'est qu'on ne peut s'en prendre qu'à soi. Les entrepreneurs satisfont aux besoins que nous nous sommes créés, en imitant les Américains par-dessus le marché! Le fils craint de passer pour ingrat en y allant plus raisonnablement, les parents de passer pour chiches, le veuf ou la veuve de man-

quer de regrets ou que sais-je?

Et ils ont tous raison. On bavarderait, on les montrerait du doigt, cela pourrait nuire gravement à leur réputation.

Il n'y a qu'une alternative: exprimer officiellement et ouvertement nos dernières volontés... ou payer!

Pour ma part, c'est tout réfléchi. On me ferme les yeux, ou la bouche, ou les deux si j'ai oublié de le faire, ce qui peut bien arriver si la faucheuse me prend en pleine conversation...

On me fait embaumer, oui. La pensée qu'on devrait s'empêcher de respirer par le nez en venant me visiter est incompatible avec un certain sens de l'esthétique dont je ne peux me départir même pour cette occasion-là.

Ensuite, une tombe de \$100.00, pas plus. C'est même une extravagance, puisqu'il paraît qu'il en existe à \$40.00. Ce ne sera certes pas un bijou d'ébénisterie, mais lorsque je pourrai m'accorder le luxe d'un meuble de prix, ce sera pour le plaisir de le contempler tous les jours de mes propres yeux.

Et puis, on me gardera à la maison si on peut le faire. La location d'un salon funéraire, sans compter les services d'un portier, dix heures par jour, est une dépense onéreuse.

A ma droite, sur une table, on placera deux potiches, aussi luxueuses qu'on voudra. Sur l'une sera inscrit: fleurs. Ceux qui voudront m'offrir des fleurs y déposeront la somme nécessaire et l'argent ira aux pauvres: ce sera ma dernière bonne action. L'autre aura pour inscription: messes; l'argent ira aux missionnaires.

Le moment du départ arrivé, pour quoi compliquer les choses? Je sais qu'il est bien vu de se faire transporter dans un somptueux corbillard dernier cri, mais, dans mon cas, n'importe lequel fera, j'y serai confortable.

A l'église, je tiens à une messe basse. Le *Dies Irae* chanté me donne la chair de poule et j'exige qu'on m'en fasse grâce au risque qu'on m'entende remuer dans ma tombe!

Reste le dernier bout de chemin et c'est tout. Merci pour la pelouse artificielle, c'est un peu ridicule, entre nous...

Qu'on retourne chez soi et qu'on se dise que ce n'est ni par humilité ni par esprit de renoncement que j'aurai voulu quitter le monde si simplement. Mais qu'avec les mille dollars près qui auraient servi au superflu, je me serai payé un de ces voyages dans les pays tropicaux pendant que mes compatriotes auront grelotté des mois durant ici, que j'aurai profité du soleil du Créateur dans les pays qu'il semble avoir créés spécialement pour nous donner un avant-goût de son Paradis.

## VACANCES + POLY-GLOT = je parle anglais

Oui, grâce à



l'exclusive méthode de  
conversation anglaise

Poly-Glot

vous apprendrez facilement  
l'anglais durant vos vacances.

20 DISQUES - 40 LEÇONS

enregistrés par le réputé annonceur de  
la radio et de la télévision

HENRI BERGERON



Gratis { dictionnaire — anglais-français — Harrap's  
abonnement de 52 semaines à un journal anglais

Paiement facile : aussi peu que \$1.50 par semaine

Aussi : MÉTHODE POLY-GLOT de  
conversation ESPAGNOLE et ITALIENNE  
avec MIVILLE COUTURE

Remplissez et postez ce coupon pour plus de détails.

POLY-GLOT INC.

425, rue de l'Eglise Québec, Que.

Messieurs : —

Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir  
votre DISQUE D'ESSAI GRATUIT et les renseignements con-  
cernant la méthode POLY-GLOT de conversation anglaise ( )  
espagnole ( ) italienne ( ), au moyen de disques, et la  
RÉCOMPENSE AU MÉRITE après examens.

NOM

ADRESSE

VILLE

COMTÉ

EMPLOI

ÂGE

## FRAIS, FRAGRANT, satisfaisant



ÉGALEMENT  
EN BOÎTES  
DE 1/2 LB.

## OLD CHUM

LE TABAC À PIPE PRÉFÉRÉ DES CANADIENS

## Soulagement Rapide des Cors

Soulagement instantané des cors • callosités • oignons • orteils endoloris • points sensibles • enflure du talon • danger d'ampoules • douleur due à la friction des attaches • talon douloureux • enflures des jointures • gerçures rugueuses • gonflement du coup-de-pied



Grand choix de tailles et formes pour tous les maux de pieds. Demandez dès aujourd'hui les Zino-pads du Dr. Scholl, dans les pharmacies, magasins de chaussures, d'articles divers, magasins à rayons et succursales "Dr. Scholl's Foot Comfort".



## Dr. Scholl's Zino-pads

PROFUSION DE COULEUR EN GAIS PASTELS ET MOTIFS FLORAUX DECORATIFS!

# 55 MORCEAUX ENSEMBLE DE SERVIETTES ET LITERIE FLORAL "BEAUTY ROSE" *Tex-made*

**AU COMPLET!** TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR VOTRE CHAMBRE — SALLE DE BAIN — CUISINE



TAIES D'OREILLER, DRAPS ET COUVERTURE ASSORTIS!



*Vente Tex-made!* REGARNISSEZ VOTRE LINGERIE!

**VOUS OBTENEZ:** 3 serviettes de bain florales • 3 serviettes de bain roses pastelées • 3 serviettes à main florales • 3 serviettes à main roses pastelées • 3 débarbouillettes florales • 3 débarbouillettes roses pastelées • 2 draps 81" x 100" à bordure florale • 2 draps contours • 4 taies d'oreiller à bordure florale • 12 lavettes • 4 linges à vaisselle • 12 poignées • 1 couverture en flanelle 70" x 90" à bordure florale.

UNE FRAICHEUR NOUVELLE EN COULEUR A UN PRIX SENSATIONNEL, TRES... TRES BAS!

LE TOUT POUR SEULEMENT

**\$ 1.00 COMPTANT \$5.00 PAR MOIS**

AU COMPLET TEL \$49.95 QU'ILLUSTRE!

Copyright 1961  
MARKUS INDUSTRIES LTD  
Montreal



2 DRAPS, CONTOURS INCLUS!

CHAQUE MORCEAU EST DE QUALITE TEX-MADE DE LUXE

LES DRES A MOTIFS FLORAUX DE ROSES SUR FOND BLANC — LES AUTRES ENTIEREMENT ROSES POUR HARMONISER

LES SERVIETTES DE BAIN "JUMBO" SONT TRES GRANDES

**ACHATS-ÉCLAIR,** 2405 CHEMIN DUNCAN, Montréal 9, P.Q. — RI. 7-9221

P.8-61

Expédiez-moi l'ensemble de literie tel qu'illustré.

Je paierai comme suit:

- Ci-joint \$1.00, plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de \$5.00 par mois. (Les frais de financement sont inclus).
- Ci-joint \$1.00 et je paierai le solde C.O.D. N'oubliez pas ma prime gratuite.
- Ci-joint chèque  Mandat-poste de \$49.95 plus la taxe de vente. N'oubliez pas ma prime gratuite.
- Je paierai la somme totale C.O.D. N'oubliez pas ma prime gratuite.

NOM .....  
 ADRESSE .....  
 COMTE ..... PROV. ....  
 EMPLOYEUR .....

Nous payons les frais de port sur toutes commandes payées comptant ou C.O.D.

**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT IMMÉDIATEMENT REMIS**



**BONI**

2405, Chemin Duncan, Montréal 9, P. Que.

Prime en plus pour paiement comptant! Magnifique ensemble de 5 morceaux: nappes de table et serviettes damassées, à ceux qui paient entièrement comptant. Satisfaction garantie ou argent remis.

HEURES D'AFFAIRES: 9 A.M. - 4.30 P.M. TOUS LES JOURS FERMÉ LE SAMEDI